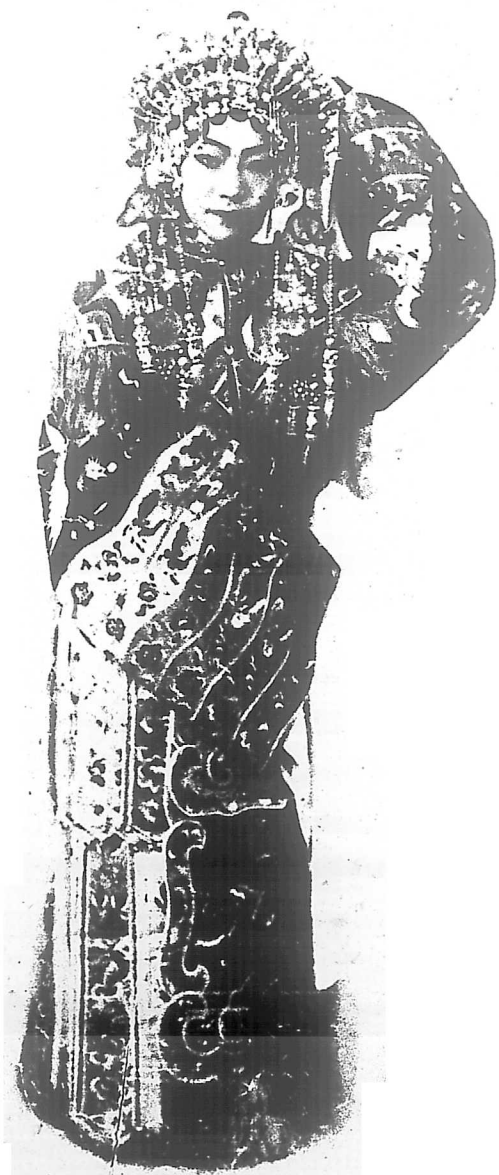


# 戲世界月刊

褚民誼題

主幹：梁梓華 編輯：劉慕耘 王紹鹽



第一卷 第二期

上海戲世界出版社發行

每冊參角

冠生園  
食品公司



冠生園

花 式 萬 全 散

廣東省城西關第十甫路  
廣東省城西關第十甫路  
廣東省城西關第十甫路

冠生園食品公司  
冠生園食品公司  
冠生園食品公司



冠生園食品公司為食品界之權威者

出品陣容最堅 擁有顧客最多

# 戲世界月刊第一卷第二期目錄

## 文 字

卷首	劉慕耘
菊花館劇話	菊 花
我對麒麟童的觀感	寒 梅
從崑曲到皮黃調	西湖散人譯
修文軒劇譚	孫澹厂
入頭淺說	魏福孫
陳彥衡父子留滄記	素香齋主
改進平劇之芻議	潘別懷
新的劇刊和新的劇團	白 岡
內庭歌唱	菊圃歸客
西施樂劇劇本之批判	朱 蓉
武漢的平劇緣起與現在	姜如花
我的戲生活	惠 良
馬嵬坡總講	汪笑儂編 菊花評話
梨苑春色	黃葉道人

## 魏 佳 專 輯

獻辭	白 岡
魏佳三百年祭感言	扶搖倉主
魏佳小傳	蔡武伯
魏佳名劇一頁	跡默子
戀歌	魏 佳
西班牙紀念魏佳盛況	從 仁
魏佳年表摘錄	白 岡

## 銅 圖

華慧麟女士大登殿劇照	封面
名旦時小福之便裝	一
名伶潘月樵與施德之便裝	一
龍宮得寶劇照	二
楊小樓之便裝	三
譚富英之近裝	三

程繼先姜妙香便裝	三
王少樓之便裝	三
尙小雲李世芳之風箏誤劇照	四
譚富英與其子之汾河灣劇照	四
馬連良之便照	五
言少朋之南陽關劇照	五
齊如山與徐漢生	五
小梅蘭芳與易海翁	六
梅蘭芳與金少山之別姬劇照	六
荀慧生與馬富祿之十三妹劇照	六
雍竹君與吳彥衡楊寶忠易海翁便照	六
楊寶忠之便照	七
裘盛戎之蘆花蕩張飛劇照	七
時慧寶之四郎探母	七
荀慧生馬富祿之玉堂春劇照	八
歐陽予倩雙星淚劇照	八
名伶徐碧雲之別姬	八
韓君青之思凡	九
于連泉便裝	九
金仲仁之劇裝	九
孟小冬戲鳳之李鳳姐劇照	十
名伶黃楚寶之祭東風劇照	十
名伶姜妙香之秦少游劇照	十
李世芳與毛世來之便裝	十一
名坤伶花想容之劇照	十一
雲艷霞之劇照	十一
陳彥衡魏福孫之墨寶	十一
陳富年之手蹟	十二
章遏雲杜麗雲梁秀娟之劇裝	十三
新艷秋之便裝	十三
漢劇名伶劇照(余洪元等)	十五
西班牙魏佳專輯四幀	十六

戲劇刊物的材料，好像井里的水一樣，不整是沒有的。假使認真的尋求，無論如何，也決不會使你寶山空回。因為歷史悠久的中國戲劇界，待做和檢討的工作，實在太多了。我們隨便去清理一下，就覺得有很多很多的材料，來供給我們應用。在二期月刊裏我們本來想出一個『地方劇專號』，把中國各省的地方劇，作一個有系統的檢討。後來因為第一期已經有了一部份專輯，我們對地方劇的工作，祇好留待以後實現。最初編者的意思，是想多做一點，關於中國戲劇遺產的清理工作，後來畢竟因為人力有限，也祇能拾了一部份；一部份裏面的若干部份，尙待我們去努力。我想；祇要我們有的是自信力，在下一期當更有好的貢獻給讀者。現在我把本期已經刊出的編圖文字，作一個簡單的介紹：

### 甲：銅圖方面

我們對於銅圖的搜集，約略分爲四個步驟。A 歷史性的中國戲劇圖片。B 名家傑作的戲劇劇照。C 現代劇作家便照及其劇照。D 其他各方面有關戲劇的圖片。本期的圖片，自然沒有做到我們的目的，不過有幾張我們認爲滿意的，是時小福潘月樵兩人的便裝及其劇照。時小福是前一世紀的名伶，歷史性是足夠了。潘月樵正是所謂一代伶傑，自然也不同凡響。還有就是西班牙名劇作家魏佳先生的幾張圖片了。魏佳先生的事蹟，本期已有着詳細的介紹。這期我們搜集了不少的關於他的圖片，因了篇幅的關係，祇用了一小部份，其他也祇能期待着機會。

### 乙：文字方面

文字方面，自己覺得比較上期是精采多多。西湖散人君的『從鼠曲到皮黃』，是一篇譯稿。原著者是日人青木正兒，原書名『支那近代戲曲史』，這本書對於中國的戲劇，說得再詳細也沒有，看過一遍，勝於讀很多的參攷書。胡君這篇是節譯的一部份，翻譯技巧很好，值得一讀。魏福孫君的『入頭淺說』，是一篇有價值的創作，魏君的胡琴，我並不好怎樣恭維他，不過拉得是好極了。而且拉胡琴的人，並不見得會作稿，而且並不會把胡琴當作學術去研究。其實胡琴這玩藝，如果不把它當學術去研究，是不會好的。魏君此篇，敢說可作研究此道者參攷。還有扶搖倉主之『陳彥衡父子留滬記』也是一篇有價值的敘事，陳彥衡是中國戲劇界的偉大劇作者，他回到故鄉以後，很少的人，知道他的消息。這篇就屬於報告性質，報告他們父子無回到故鄉以後情形。我想也正是需要。

### 丙：關於魏佳 (Joke de Vega) 專輯

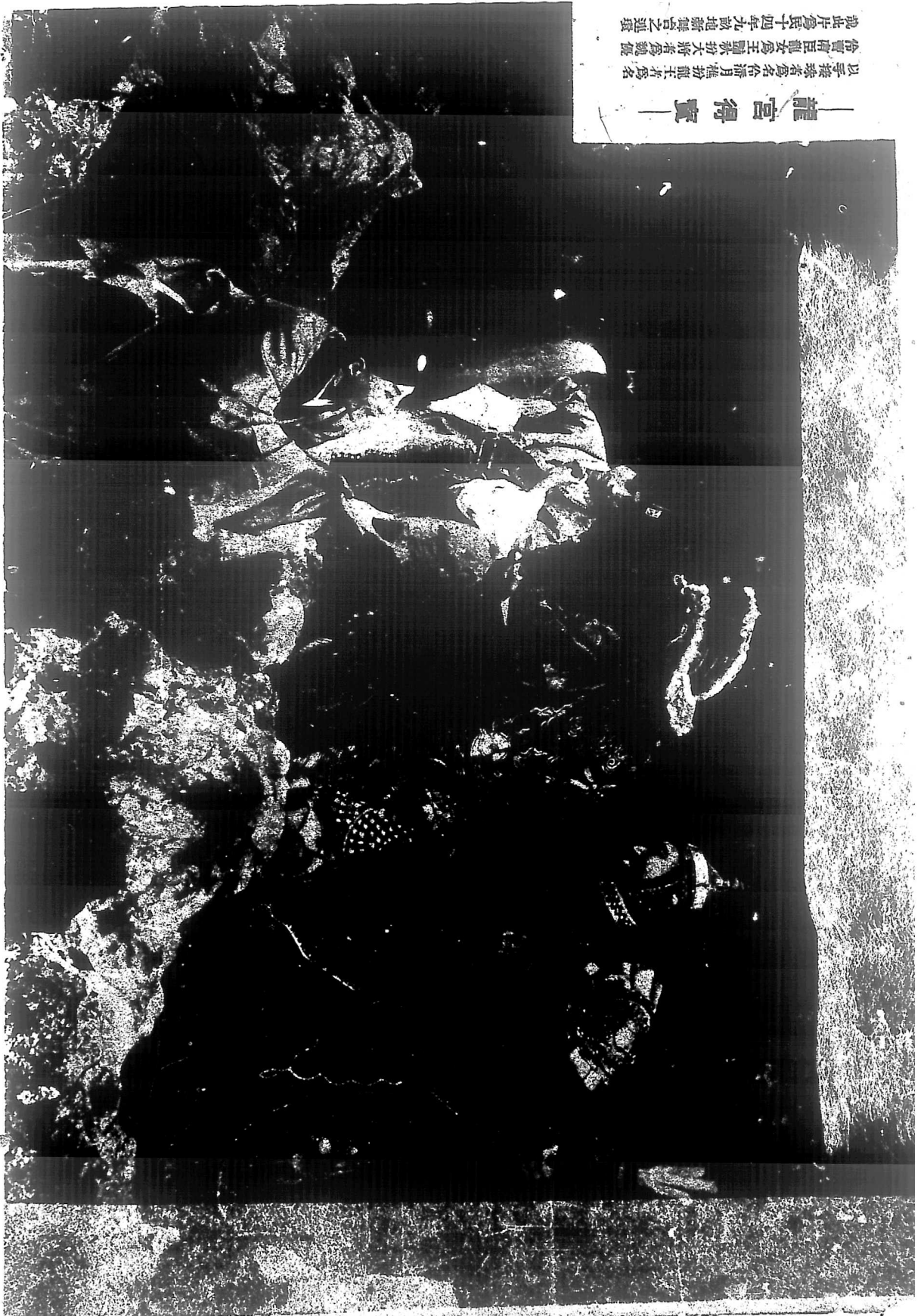
說到魏佳先生的專輯，那就要歸功於本社社長蔣扶搖先生了。扶搖我不願意說他是學者，因為學者並不全像他那樣努力。他這次爲本刊搜集魏佳專集，可以說費盡苦心。雖然祇短短的幾篇，可是我們覺得是很滿意的了。在下期我們更加努力，務須使讀者不感覺失望。

音容宛在



个名旦時小福之便裝

裝便之之德施與熊月潘伶名  
(圖梨入未尙時)



以翠珠者為名徐清月權扮龍王者為名  
徐貴相臣觀女為王顯狀扮大將者為魏陳  
魏世片為庚十四年九該地斷無宮之運環

### —龍宮得寶—



名伶楊小樓之便裝



照近之英富譚伶名个



# 廬山真面

名伶程繼先姜妙香  
與票友潘經孫合影



名伶王少樓之便裝



名伶尚小雲與專世芳之風  
 箏誤劇照  
**真假父子**  
 名伶譚富英及其六歲子之  
 汾河灣劇照





奕奕采神

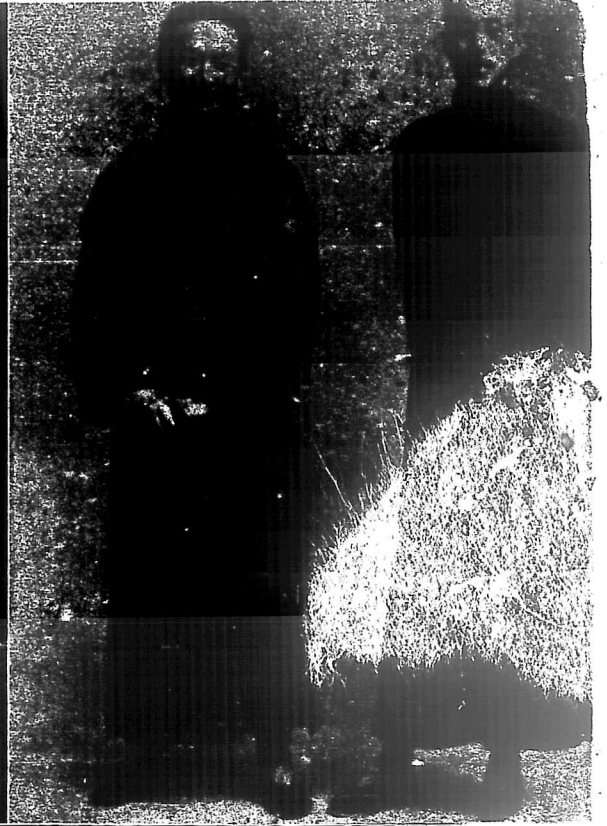
← 名伶馬連良之便裝

戴天之仇焉得不報

→ 言少朋之南陽關



慕耘先生 惠存



梅系

个本報漢社名譽社  
長易海翁與小梅  
蘭芳合影

兒女情長

>梅蘭芳與金  
少山之霸王  
別姬劇照

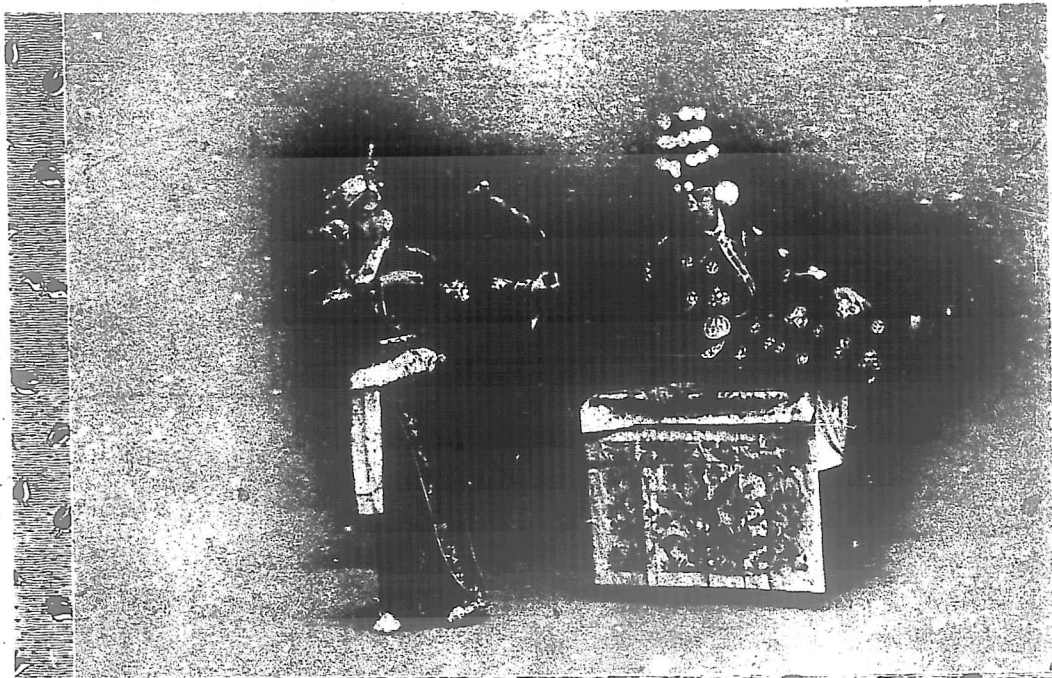


梅系

个麻如山與徐漢  
王

兒女英雄

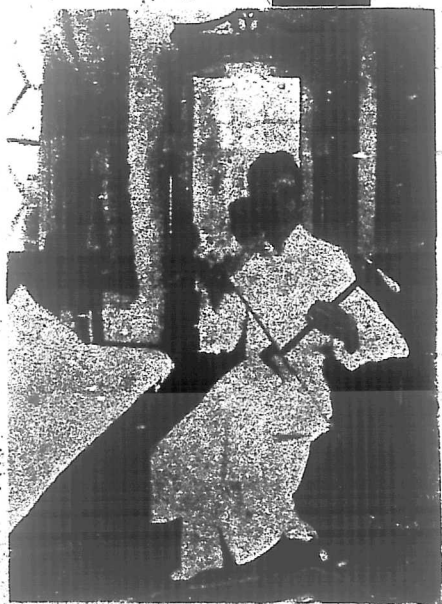
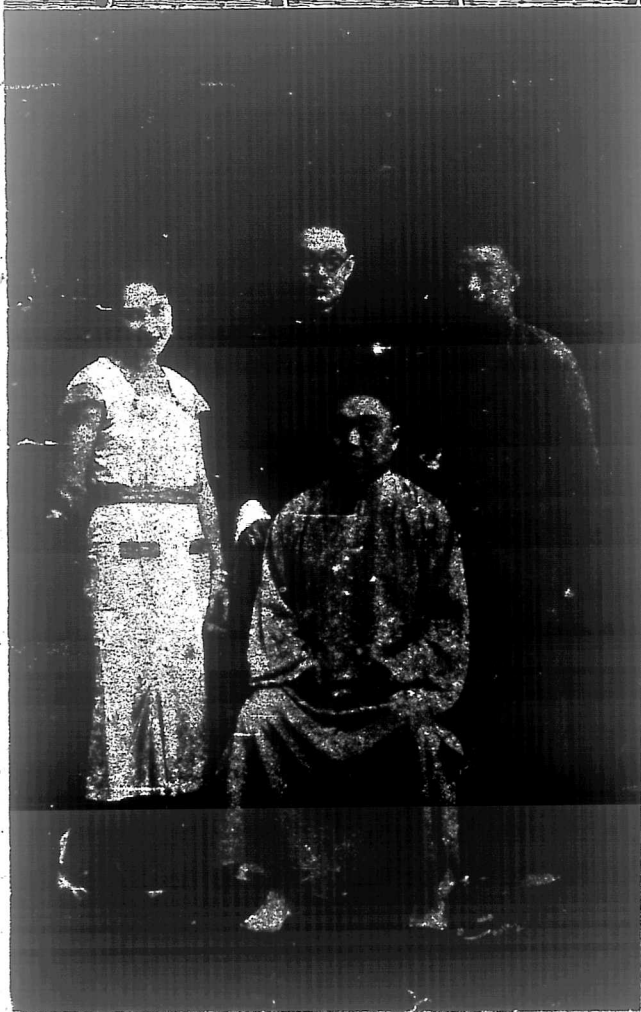
→ 名伶荀慧生與馮富祿之十三妹



改弦易轍

↓ 名伶楊寶忠棄伶而琴之第一照

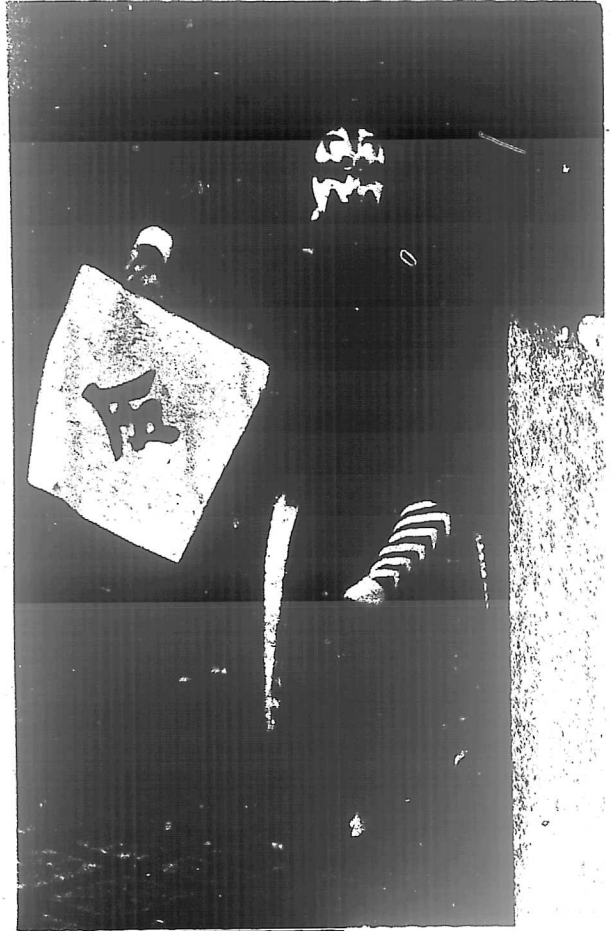
← 德籍坤伶雅竹君揚寶忠吳彥衡與本報易海翁君合影





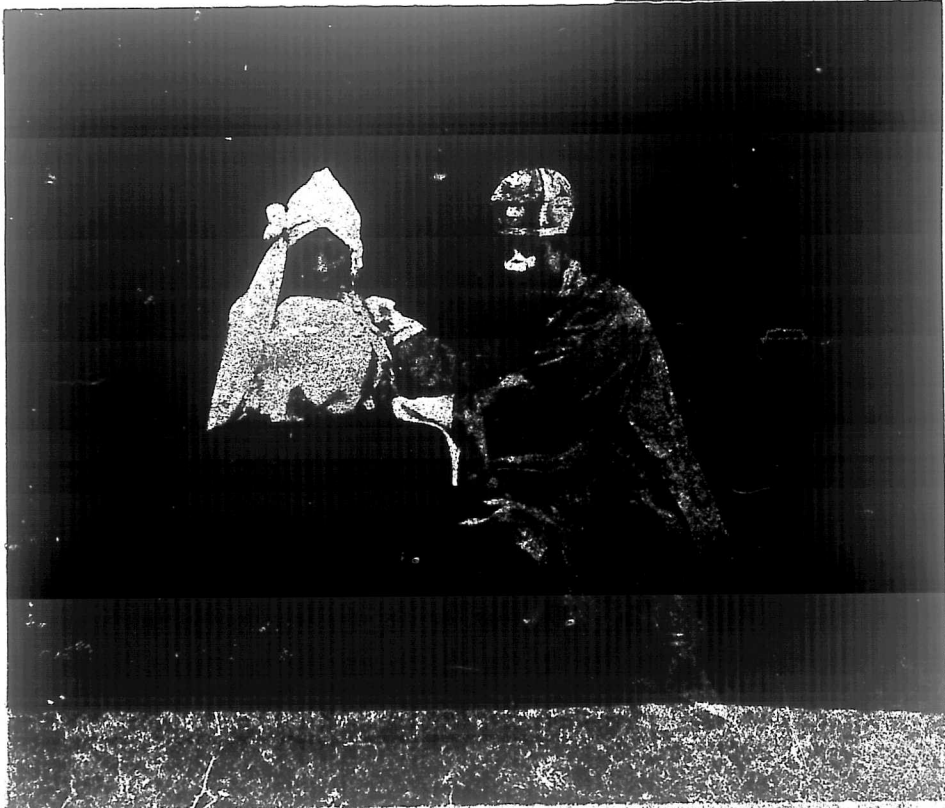
克紹箕裘

→ 名淨袁桂仙之子盛戎盧花蕩張飛



馬駙才人

照劇母探郎四之寶慧時↑



← 荀慧生馬富祿之玉堂春劇照



名士

→ 姜妙香之賺文娟劇照  
花魁容之王瑚壁劇照

美人



← 富連成弟子毛世來與李世芳便照  
雲艷霞之孟麗君劇照 ←

唯我獨尊



→ 踏工持具之典型花衫于連泉

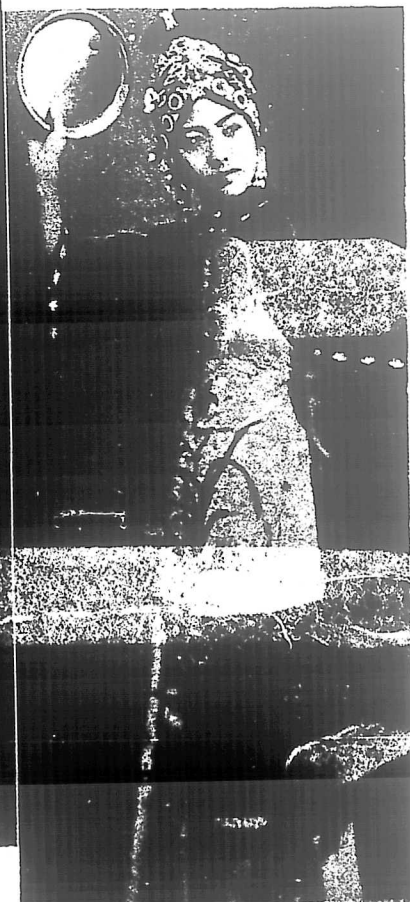


打你一盤子

↓ 旦角時代小孟冬戲風

禮育生小

↑ 名小生金仲仁之秦少游劇照



設壇祭東風降住周郎

↑ 童伶黃楚資之祭東風



名伶徐碧雲之別姬

勸大王飲酒聽虞歌

歐陽子倩新劇雙星淚之荷花

一新一舊

← 韓君青之思凡



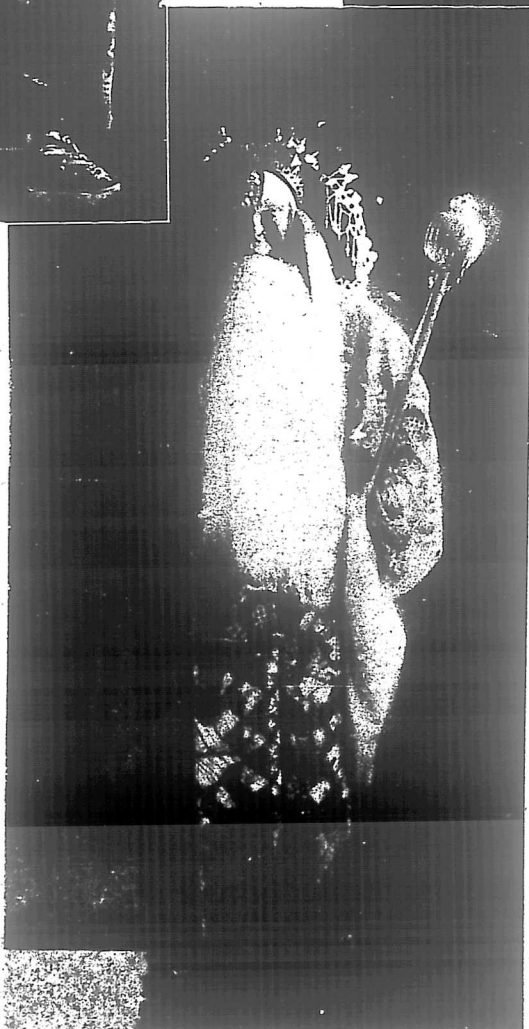
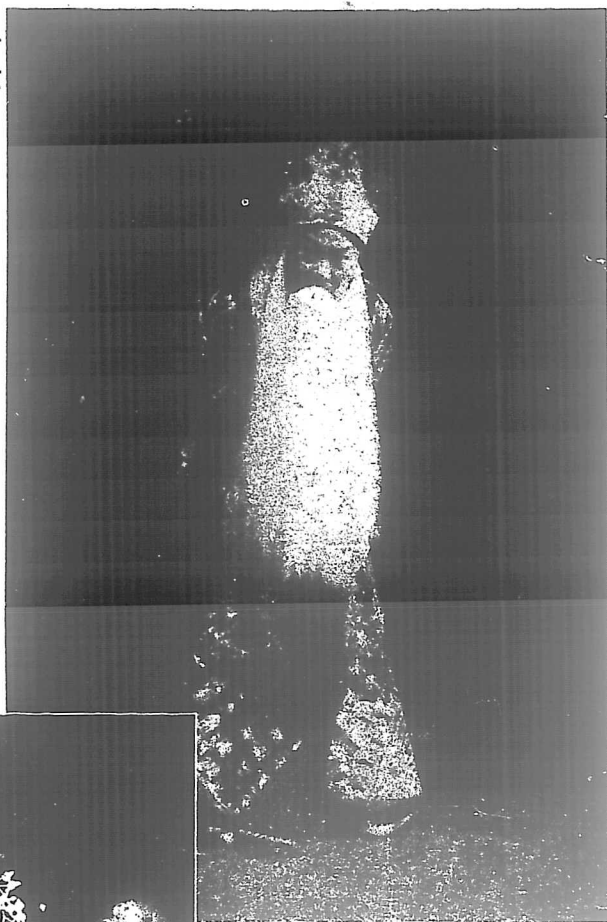
秋娟 艳秀 新梁 雲雲 遇麗 章杜 : 衆香國裡







→ 漢劇大王老生余洪元之興漢圖

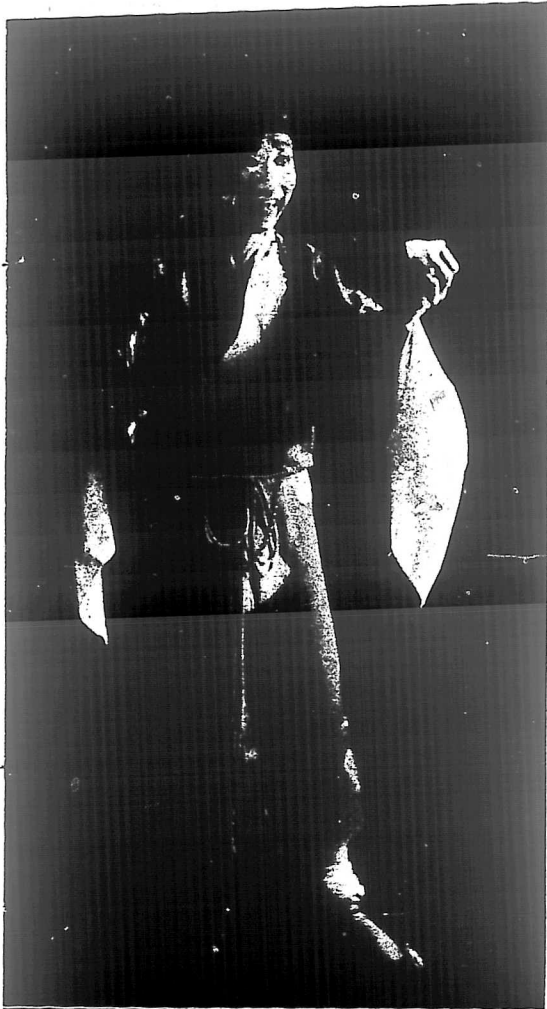


↑ 漢劇名宿傅心一之戰樊城路會

# 盛世元音

漢劇名伶劇照 漢社

← 名伶二淨朱洪壽之二進宮徐延昭

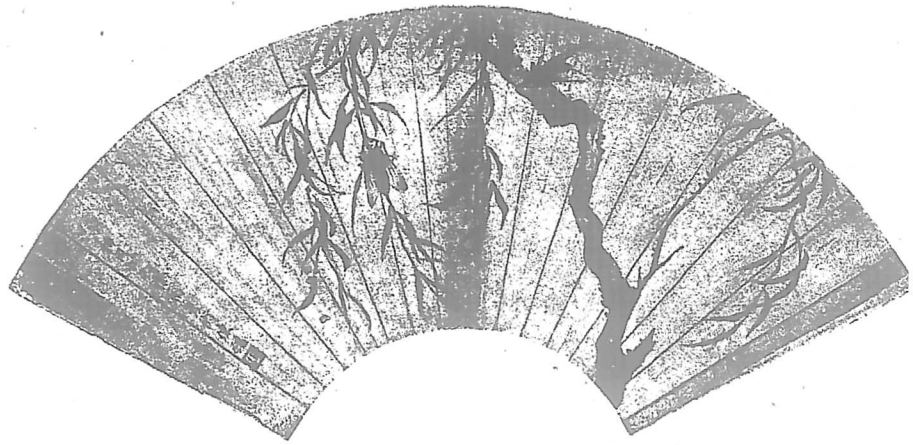


← 漢劇名丑樊笑天之收蕩虫劇照

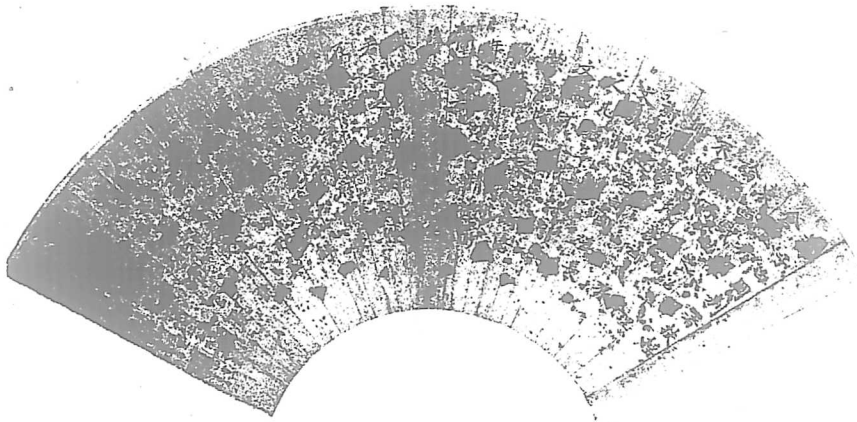


← 漢劇名伶朱洪壽譚碧雲徐繼聲二進宮

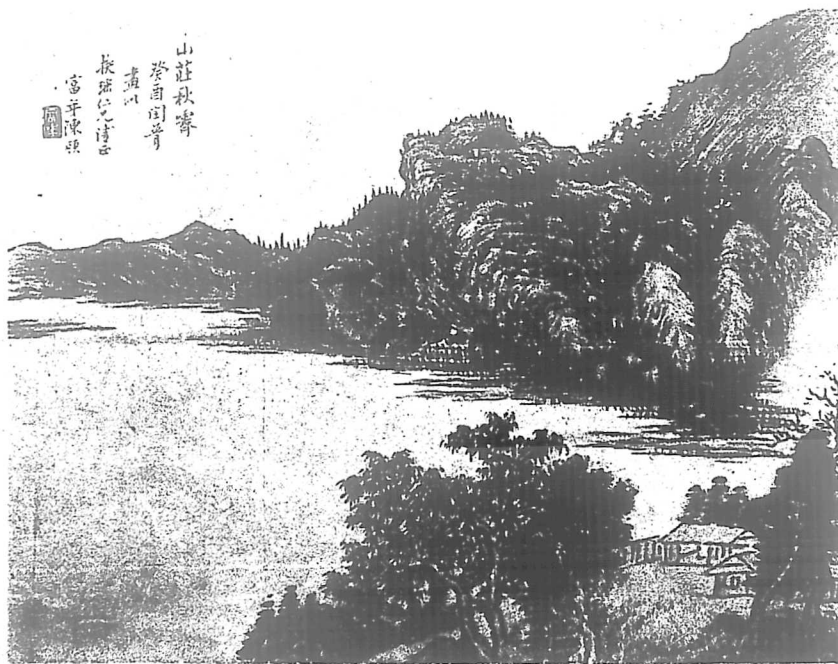
名人墨蹟



→ 劇界名宿陳彥衡君之遺墨

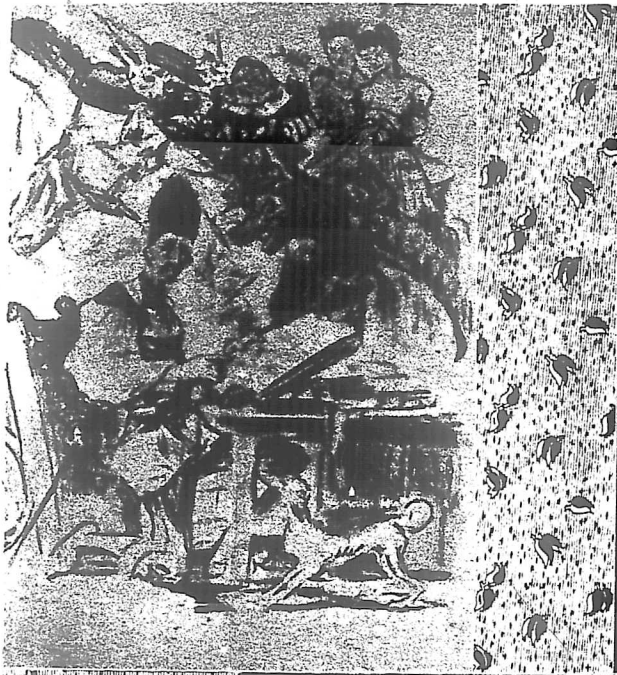


← 魏福孫先生之墨寶



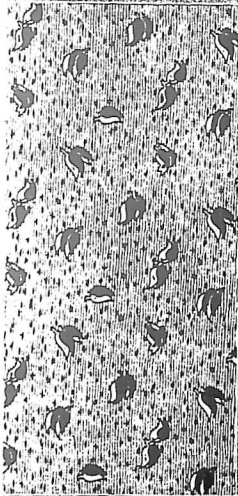
山莊秋霽  
癸酉閏五月  
畫以  
旅瑛仁清  
富年陳

← 彥衡哲嗣陳富年之山水



↑魏佳畫像

←魏佳名劇 El Villano en su Rincon 今年六月在 Espanol 劇院之現代劇場中表演情形。(扶搖註)



←(左上角)魏佳寫劇時之想像畫。為 (Coca 所作) (搖註)

謹以此幀敬獻給西班牙名劇作家魏佳先生墓耘。



這是去年五月在魏佳的故鄉 Madrid 的 Espanol 劇院上演他的名作 Fuente Ovejuna 的情形。(搖註)

# 華華



全獨總網  
國步匯網

## 司公綢緞

花色  
獨多  
售價  
特廉

絲絨  
展覽

新奇花色  
搜羅衆多  
陳列二樓  
歡迎參觀

特請名師精工裁製  
式樣新穎取價低廉

□新裝部□

分公司漢口江漢路後花樓口

□路南雲路京南 址地

泰康公司

貨品好



價公道

(金雞餅乾)

易海翁畫例

軸輻 每尺六元

收件處

上海世界報分社  
漢口世界報總社  
漢口榮寶齋  
漢口惇輝閣  
北平世界報分社  
杭州世界報分社

顯真樓美術照相

地址 武昌 黃鶴樓  
電話 四一五九〇

要照滿意的相片

請到顯真樓去！

有歐化的設備

有新式的機械

有高尚的影場

有經驗的技師

是

武漢唯一的攝影權威

漢口接洽處中山路民生路口

楚光照相館

# 我對麒麟童的觀感

寒梅齋主

凡是稍為留心一點春江菊事的人，想來他對於麒麟童的大名，至少應該如雷貫耳，尤其自從本年麒麟童由外碼頭回滬，與名坤伶華慧麟出演於黃金大戲院以後，牌子是越發的响了，截至兩個月以前，他和黃金約滿打住，又重新開碼頭去，這至少使不少的「麒迷」留戀着。

上海人向來有一窩蜂的脾氣，你說麒麟童好，我也說麒麟童好，在這種情形下，的確麒麟童坐了南派鬚生的第一把交椅，無線電收音機裏，不但獨多麒麟童的唱片，票友學麒，唱滑稽戲的朋友，也直着嗓子學幾句麒麟腔調，什麼「三生有幸，天降下……」以及「尊一聲小哥哥細聽分明……」等的種種戲詞，幾乎人人能哼



## 菊花館劇話

### △程派

清咸同間，外間有所謂程派者，大老開程長庚之支脈也，當時票友習之者，頗不乏人，實則空谷來風，自非正路。蓋同仁堂藥店店夥周子衡所授者。周身擁鉅資，雅好皮黃，與程大老闊，交頗篤，於長庚腔調字眼融會貫通，頗傳其神，故當時內外行向其領教者，頗不乏人，或有謂當時之程派，為王九齡傳，以余意，實非也。蓋周君之起，早於九齡十餘年耳。

### △拘臉

臉譜之變遷甚大，在光緒中葉間，臉譜之碎臉三塊瓦及雞蛋碎者，均以掙勝取勝。如秦始皇，鄒子明以及寶二墩，夏侯淵等。皆奇形怪狀，如關若中之四大天王，近年來，老輩人材凋零，於拘臉格式後輩多未推求，致有改良臉譜之說。藝者，余於某處，聞伶官某所繪姚剛，而於關門，竟加以紅光，殊令人忍俊不禁焉。

### △關於丑行

丑為戲劇界中最重要之一行，亦為劇中最要者。其地位在菊部極為優越，藝音戲班中，於任何角色，皆無足輕重，於丑，則格外優待，此種習慣，本覺有過，惟丑行之尊嚴，則由此等處所表也。丑分文武兩工，文者有三花面與小花臉之分。武者除武丑外，尚有開口跳之名焉。文丑若劉趕三，羅百歲，趙仙舫，蕭長華馬富祿三花面若馮子俊，王文祥。小花臉若慈瑞泉，曹二庚皆傑出，武丑長林以後，已無繼起，傅小山雖為小樓等所重，惜於去歲已歸道山，長林有子名福山，固為將門之子，惜乎幼根不具，亦僅能維持瓊玷而已。頃者，葉盛章驟起，堪稱一時上選，惟盛年享名，趾高氣揚，他年如何？殊難逆料也。

### △北曲音韻

彷彿當年北京城的人人會唱「店主東，帶過了，黃鏢馬……」一般，照此說來，麒麟童的魔力，真乃有些驚人之處。

麒麟童的在南方發生中，因為他着實擁有他一部份的聽衆，並且他自有他的藝術在，所以我對周信芳（麒麟童真姓名）的觀念和印象，也特別來得深刻，尤其他那一條大氣磅礴的嗓子，喉嚨雖然瘡癩，却是另有他的韻味與作風存在，至於唱法的不宗「京朝派」，他有他的苦衷，我們何必作那苛論，打嚴嵩，蕭何月下追韓信，路遙知馬力……等戲，的確是他獨有的傑作，非他俗所得傳其神髓。

不過。話得要說回來，麒麟童的藝術固然好，但我對於時下海上學藝的那些票友，有着挺好的嗓子，硬學信芳的沙腔，這一點，委實有些不敢贊同，要知道信芳喉嚨的瘡癩，純粹出諸自然，換句話講，信芳的咬字行腔，完全就着自己天份上運用，票友們有着好嗓子，硬學麒麟童戲，反

平劇音韻，多以十三韻爲歸，十三韻者，蓋以求音韻而統一也。實際北曲之音韻，則非十三韻，而爲十九韻，十九韻者，「東鐘，江陽，支思，齊微，魚模，皆來，真文，寒山，桓歡，先天，蕭豪，韻戈，家麻，車遮，庚青，尤侯，侵尋，監咸，廉纖。」此十九韻，全爲北曲之中原音韻，較之現代平劇所歸者，似又不同。蓋者，杜穎陶，曾謂北曲音韻，由元人語言風雅而來。證之北曲方言，夾雜胡語，此語實非謬焉。

### △南北曲

今日之言曲者，多喜南曲，蓋南曲詞藻綺麗，讀之令人迴腸蕩氣，北曲重事實，輕修飾，亦非不足研求者，前者吳瞿庵先生曾言，南曲佳，北曲亦妙，南曲爲騷客之至寶，北曲亦爲人所重者。南曲北曲，僅小有別，而其價值則一也。

### △新劇與舊劇

四大名旦與編劇者亦崛起，過去如樊樊山，羅瘴公等，皆爲一代名士，而爲胸襟廣闊者，樊羅以後。文士操此者，頗不乏人，如齊如山，陳墨香，金仲孫，清逸居士皆爲一時上選。四大名旦之劇，皆由諸子所編。諸公生花妙筆，詞藻堪勝前人。惟穿插方面，實未及古人，舊劇中如玉堂春，鴻鸞禧等等。描寫穿插，是非新劇所遠，玉堂春之大審，而必以三堂，三堂之審果，而果又刻毒，蓋以忠誠，三方襯托，方使全劇緊湊。且會審之際，每有問而必加做工，又能使演者稍事休息，今之編劇者，能有此乎？

### △時代不同歟

守舊居主人劉曉棠氏，採荊卿易水故事，編成劇本，題曰易水歌。劇既成，而於篇首作小記曰「歡迎劇團排演」此種思想，實堪欽佩，蓋者影響移主人陳君，作「孔雀東南飛」劇；而保留上演權，與劉相較，迥亦時代不同歟？

### △蘇小妹

漢友濼，擬採「蘇小妹三難新郎」故事編劇一，首問提綱於僕。余爲理之，計凡八場，劇以少游，小妹爲主，東坡賓之。濼詞藻風流，撰此等劇，自相得益彰，如能得李樵夫子潤色，更爲完璧，幸濼早圖之。



而把喉嚨唱寬，以後打算改唱任何派別的鬚生，勢將改正不過來了，這句話，不知一般人以為怎樣？

我對周信芳的觀點是如此，認為他的唱，好是好，但非普通人所能學到他的韻味，可是我以為麒麟童的可貴，是貴在他自己所演出的幾個劇本——如投軍別窰等

——劇的意識，很含有深刻的陳義，尤其「明末遺恨」一劇，在這國家多難之秋，更能喚起國人的猛省，其他信芳對於劇藝，素來在做工上認真賣力，他能體會劇情而演劇，像這種地方，票友們不妨學他的做工，參以自己的揣摩，「可學做而不可學唱」，這是我對麒麟童最後的批價！

### 本刊緊要聲明

本刊抱藝術大眾化爲主旨。故第一期創刊特大號雖限於成本。每册定價六角。然爲普通讀者起見仍售三角。早經刊登各報聲明。乃有少數分銷竟敢濫竽充數者。每册售價六角之多。有背本刊宗旨。殊非所願。嗣後務希讀者格外注意是幸。

## 從崑曲到皮黃調

(一)

西湖散人譯

胡君此篇，未寄原本，喜其翻譯未脫作者原意，亟刊於此頁。按日本戲曲作家青木正兒之「支那近世戲曲史」一書，於中國戲劇之變遷及沿革，敘之極詳，爲研究戲劇者之良好讀物。惜至今國中尙無譯本，以至未得流入國內，胡君茲編，節譯是書，讀者閱之，不啻得視一部戲曲史焉。

編者紀

有明之末，嘉靖隆慶之時，在江蘇崑山有所謂魏良輔者，大才崛起，集南曲之大成，即世所稱爲崑曲，是爲南曲的正宗。到於清中葉，乾隆末年，崑曲稱雄於南北，莫能與之比肩，但有西蜀野伶，以西秦土音，傳至京師，無端的在崑曲的王朝作扛鼎的工作；及徽班勃興，推移爲皮黃調，遂至奪崑曲之席。真所謂時遷物移了！

### 一 花部的諸腔

乾隆時，在戲曲裏有雅花兩部之別。雅部卽爲崑曲，花部乃指以外的入於俗耳之曲，例如京

腔秦腔等。這等名稱，可見之於「燕蘭小譜」（乾隆五十年刊）之凡例的解釋：「在元時的院本，凡取旦色之塗抹作科譚而爲妍者爲花，不傳粉而歌唱者爲正，即唐雅樂部之意也。」按曲之雅與花，猶如優伶之正旦與花旦之別。雅部以優美的唱曲爲主，花部以華美的科白爲主，是基於這樣而分別稱呼的。

那末花部的腔調，有多少種類呢？依編集當時流行之戲曲的「綴白裘」第六集及第十一集所載的雜曲，有：

梆子腔，弋陽腔，高腔，京腔，亂彈腔

## 修文軒劇談(二) 孫修文

今年，鄂省水患，武漢票友會串助賑，上演之前一日，票好宴客於酒家，席散引吭，以作餘興，某票高唱「失玉鐲」傳鵬之「南梆子」一節，其詞舊而俗，詞曰：

『小生內白 走哇！(上唱南梆子)小傳鵬，清晨起，前去遊玩，出城去，到荒郊，散悶心光，看春光，和柳絲，一片心慘，不覺得，來到了，孫家莊前，來至在，孫家莊，用目觀定，又只見，二八女，亞賽天仙，我這裏，用玉鐲，以丟手腕，假意兒，買雄雞，把話來言(白)大姐，請來見禮，請問大姐，那裏是孫媽媽的住宅，口稱家母，莫非是孫家大姐，如此說來有禮了，我聽人言孫家媽媽家中雄雞甚多，特來買雞，既是媽媽不在，待我改日再來，(傳神介)(叫板)告辭了！(散板)假意兒，施一禮，玉鐲丟轉，抖袍袖，將玉鐲，放在門首。待某票唱完此後，僕詢之此詞

，秦腔，西調，吹調等八腔。次之在「揚州畫舫錄」乾隆六十年刊卷五裏所舉的爲：

京腔，秦腔，七陽腔，梆子腔，羅羅腔，二黃調

等，統謂之亂彈。以亂彈當做花部的總名。今把右述中之主要的腔調，來尋究其一些來歷吧！

(七腔)起於江西的弋陽，爲南曲之一種，比崑曲爲古。但嘉靖間已絕調。不久有譚綸者，甚海鹽腔出而再興。此事見之於湯若士的「玉茗堂全集」卷七，宜黃縣戲神清源師廟記，可知這已是萬曆間的事了。

(高腔)其源發於弋腔。在「天咫偶聞」卷七有說：「其後所變行之七腔，俗呼高腔，乃崑腔之詞而變其音節。內城北京內城尤尚此，謂之得勝歌。相傳國初出征，得勝歸來，軍士在馬上歌此，以代凱歌。所以尤喜演「請清兵」等劇。」其說之所據雖未詳，似頗說之成理。果如此，那末高腔實弋腔之支流，而屬於同一系統的腔了。

更就演奏的狀態來比較兩腔，在前記湯若士之「宜黃縣神清源師廟記」一文裏，會記弋陽腔之狀爲：「其節(拍)以鼓，其調喧。」至於以後在

「嗜亭雜錄」卷八裏有說：「不知七腔從何而起，其鑼鼓喧闐，唱口寬雜，實難供雅人的耳目。」

是宛如現存之高腔的狀態。即辻聽花翁在「中國劇」一文八十三頁裏有說，高腔所用的樂器，在文場中用夾板單皮鼓，大鼓，手鑼，在武場中用堂鼓，單皮鼓大鑼，小鑼，大鼓，小鼓，哨呐。

其不用絲竹之處，可與湯若士弋腔記事之「其節以鼓」一語相符合了。且高腔之寬雜，可於其所用的樂器一覽知之。又質之現在表演的人，謂「比其他腔較喧」之說亦近。就這幾點看來，可知「天咫偶聞」所記的爲不虛了。

但辻翁之說，論兩腔的關係，以爲弋腔却出於高腔其在「中國劇」二十四頁上有說：「明季政綱廢弛，滿人勢強。此間有一種新曲，盛行於世，謂之高腔是曲本係直隸高陽的腔調，其歌詞多出自真曲，聲高而詞銳。後流入於江西的弋陽，謂之弋陽腔，弋陽腔乃在明末出於南方的海鹽腔，既如前述，又高腔明明是弋腔之移於北地而成，有「得勝歌」之傳說，故辻翁之說，有所不符。但高腔發於直隸之高陽保定附近一點，似頗近理。大約爲弋腔移於北地，此腔盛行於高陽，因

。『來路如何？』票答謂：『此詞爲舊詞，名伶小生××皆唱如是』。同座裴子東籬，黃子鐵，徐子松等，皆謂此詞欠佳，如：『以丟手腕』，『玉鐲丟轉』，『看春光，和柳綠，一片心慘』等等。詞句費解，他句亦欠通，僕進一步強爲解釋：『玉鐲丟轉』句，因傅鵬丟玉鐲後，復要轉來之謂，故曰：『丟轉』。（如定軍山之『將身且坐蓮花寶』句丟一『帳』字，此爲『偷字減料協轍法』？）又：『看春光，和柳綠，一片心慘』句，未知劇情者謂：既云：『春光』，又云：『柳綠』。此爲融融景態，何下句云：『一片心慘』耶？其實傅鵬新喪父，故『到荒郊，散悶心光』。（此光字亦欠解）雖見『春光』和『柳綠』。睹景思情，仍不快樂，是有：『一片心慘』之句。再：『以丟手腕』句，似如今人『吊膀子』之意。僕釋後，諸子皆曰：『俗而俚』。一時興起。當由鐵，松，東籬，及僕爲之改詞如：『（上唱南梆子）清晨起，心不爽，前

而有『高調』之名吧？

（京腔）較高腔稍變其聲，在『金瓶梅詞話』道光八年著卷二有說：『京班舊多高腔。自魏長生以來，始變爲梆子腔。』考魏長生入京，在乾隆末年（此事在後章詳說），以前所有北京土著的戲班，全以高腔爲主。因而得想像京腔乃是由高腔稍變聲調而別成新調，由京班所奏，故稱爲京腔的吧。更從他一事考之，即在楊堂生的『長安看花記』道光十七年著裏，有謂當時稱和春部的戲班，爲乾隆時王府班（王家御用的戲班）的傳統，所以現在還是習『高腔』的。但在同人所著的『辛壬癸酉錄』道光二十二年著裏又記着，王府班既衰，同時『京腔』在乾隆末年以後也日漸衰微，今和春部尚賴其傳統的勢力而保存着。把這兩條記事併看起來，同一人所著，記同一事項，前曰『高腔』，後說『京腔』，殆無甚區別，是可知兩腔的關係極爲密切，所以有混用的了。

（秦腔）在明末猶存。據『團圓傳』，歌妓團圓，爲李自成唱崑曲，李喜其唱『秦腔』，即可知了。至盛行，則在乾隆末期以後之事。在『燕蘭小譜』卷五有說：『蜀伶新出秦腔，即甘肅調，名爲

西秦腔其樂器不用笙笛，以胡琴爲主，月琴副之。』即得知其調之大要。

但現在北京等地所流行的爲梆子腔。所謂秦腔，由一般想來即是一物。本來的秦腔，如『燕蘭小譜』所記載的，其伴奏樂器是以胡琴爲主，月琴爲副，而不用笛，是其特徵。可是現今的所謂秦腔，全相異致，是以碗琴及敲梆子之實（即梆子）爲主要的樂器，而以笛副之。全和『燕蘭小譜』所記的不相符了。若碗琴（類提琴）與梆子之實，乃南方之所使用的樂器，是發揮南國的色彩，反認爲甘肅與陝西之西北部地方所來的音樂，這爲我所不解的了。且就此腔流行於京師之初的狀況看來，我想更非古昔的秦腔吧？在光緒年間所著的『粉墨叢談』裏有說：『發西甲戌之間按爲光緒十二，三年，以十三且號名噪於燕臺，且爲秦人，能作秦聲按即梆子腔。……初不尙都門山陝之雜劇。雖有嘲之爲弋陽梆子出於山西，粉墨登場類於木簫；但多靡然從風，爭相傾倒。』又同時在『天咫偶聞』光緒二十九年編裏有說：『光緒之初，忽競尙梆子腔。其聲至急而繁，如訴悲泣，聞者生哀。余初從南方歸，聞之大駭。』若

去遊玩，信步兒，到荒郊，散散憂心，看春光，和柳色，一派美景，猛抬頭，又只見，二八佳人。（白見前舊詞可）（散板）我這裏，丟玉鐲，以爲媒證，但願得，結鴛鴦，永共恩情。撇雖未能一順邊。然較舊詞通順而易上口，適由：「心不爽」而「遊荒郊」。看諸「春話柳色」之「一派美景」。始烘托出：「二八佳人」。偶而遊戲樂之，工對未計，架知某票翌日上演，歌改此詞，博獲滿彩，非料所速也，僕以舊詞俚，故爲提出，希同好有以注之！

『打鼓罵曹』劇中之『稱衡』，平劇諸角，皆讀『稱』字爲『彌』字，此實絕大謬悖，以『稱』字，從『示』，從『爾』。而『彌』字，從『弓』，從『爾』，兩可并如一讀，適：『稱』字之音，應該爲『稱』。（音跳）吾鄂漢調之俗人，如吳天保輩，貼『罵曹』，出：『稱衡』之『稱』字，亦讀如『稱』（音跳）。非誤而爲『彌』（音迷）。盼平劇梨園生行，有以改正及之。

以這爲古之秦腔，那末到道光末時，有尙存秦腔專門之西班的事實，又徽班中也有演秦腔的事，都人士早已見慣，并有嘲爲『木鶴』，而決無『聞之大駭』的事。我想此調當爲是時新入都門，並非古之秦腔呀。

那末古之秦腔，既絕跡於都門，而埋沒於何處呢？不，以我想來，即是現在盛行全國，娓娓動聽的就是。讀者請勿以余言爲狂，這實在就是爲衆人所心醉的西皮調，我可以斷論的。謂余不信，且聽下回分解！

附（西皮）咸豐以來，二黃盛行，同時西皮的一調亦盛，並稱『皮黃』。在北京爲安徽優伶所組織的『徽班』所專唱。所以稱爲徽調者，因全看做起於同一地方的業。但其間也有顯著的不同。王夢生的『梨園佳話』第八頁有說：『徽調，即是皮黃。皮是黃腔，黃是黃岡，都是鄂（湖北）的地名。此調在此創興，亦曰漢調。介於兩黃之間，故曰二黃。』又在第九頁有說：『西皮僅行於黃陵一縣。』汪翁的『中國劇』六十九頁也有說：『二黃西皮起於湖北』。但此說也不盡可通。二黃起於黃陵黃岡二地，乃嘉慶時張祥河之說（此事在後

二黃之條所述）。可是因西皮只行於黃陵一縣，而遂名之，不免失於附會了。在相接近黃陵黃岡的一地方，既將二黃調共同通行，那末有一般傾向的音曲的西皮，何以不流行於黃岡呢！今若把起於黃岡的叫黃岡調，或呼黃調，起於黃陵的叫做黃陵調，或叫西皮調，自然兩者對照，理可互通。但怎麼一兼兩地名，而一只編於一地而名爲西皮呢？且按地理，黃陵位於黃岡之北，何以叫做西陵呢？以上就論理說已有不對的地方了，那末再就事實來論究一下吧！

凡藝術均帶有地方色彩，這爲衆人所共認的。音樂亦是如此：有南方之音，有北方之音，有西方之聲，有東方之聲，地異而情亦不同。今仔細觀察二黃與西皮之業，其調的趣味很是不同。二黃之曲韻，易媚人之耳；西皮之調激，頗痛人的胸臆。如許二黃爲渾雅，那末可以說西皮是悲涼了。雖同是以胡弓爲主業，但辨別二弦的調子，二者是根本不同的。因爲這是旋律的基礎之音階不同的緣故。西皮俗所謂『呂的聲』很多，要求出相互的共通點是很難的。若只粹然聽二者的業曲，而僅爲兩者是很相接近，而起原於同一地方

去年，澆華率富英等，作漢皋之遊，隸合記大舞台，首夕貼：『女起解』劇打泡，綠葉蕭長華，起崇公道，此亦澆華敬老也。澆華去蘇三，二場上有一以手撫探胸際之表情，同座某者謂：『是蘇三心愛氣悶之表示』。僕否之說，謂：『係蘇三探狀紙之表示』。爭論頗烈，未獲解決，迨後同席於票友汪嘯白私邸，澆華在座，酒過三巡，僕以此點詢澆華，澆華答曰：『然確爲蘇三探狀之張本，以應大審時，當堂劈鎖開枷取狀之伏線』，證之僕說，某者不願言他。

名伶之成名非偶然也，固歸基於己之藝術機會人緣謙和……等，但『捧』之一字，亦佔『成名』之插要，夫捧者：有『人捧』有『錢捧』有『文字捧』，角捧角』……等。如邀人每日至戲場鼓掌叫好，此『人捧』也。如昔春明『瑞蚨祥』之孟老闊，爲碧雲製行頭，此『錢捧』也，如徐漢生爲綺霞出『尙小雲專集』，此『文字捧』也。（待續）

之曲，這是不應該的吧。我初妄信先輩之說，少聽戲曲，對此生疑，後得左述的文獻，方有自得之慰。道光初年明悉京師劇界之消息的張亨甫所著『金齋殘淚記』卷三有說：『亂彈即弋陽腔，南方又謂下江調。謂甘肅腔曰西皮調』因文簡難難以明白底細，但已得明白『亂彈乃弋陽腔，在南方又叫做下江調。甘肅調在南方，乃稱之爲西皮調』之義了。著者張亨甫，爲福建建甯人，是將北方的稱呼用南方的稱呼來對照着的。果然，是『西皮』爲甘肅之調了。只此一言，恐未得遂信。

恰好在『燕蘭小譜』卷五裏有：『乾隆末年，京師始大流行甘肅腔，即西秦腔，是予當時所目擊的』的記載。對於秦腔之條，曾引用『其樂器不用箏笛，以胡琴爲主，月琴副之。』又在『聽春新詠』嘉慶十五年時著裏見到『秦腔樂器，以胡琴爲主，助以月琴。』西部，希爾官條是與現在的西皮全同一狀況，和現在的秦腔却相反了。原來胡琴，可以說北方的樂器，它之輸入北京，徵之於右述的記載，似以西秦腔爲嚆矢。而現在劇場音樂中所用的，只聽到西皮與二黃。這一腔對於秦腔，我想未始無何等的關係的。今綜合上述三書

的記載，來觀察現在的西皮調，那末在乾嘉道光間京師所流行的秦腔的遺聲，爲現今的西皮調，下着這樣的斷案，我想是不會胡妄的吧？下這斷案之後，再聽一聽西皮調，我覺得其曲情激越悲涼，益發認爲是有西北塞外的地方色彩。而且對於西皮的『西』之意，也是相通的。

那末安徽的優伶，怎麼會在二黃之外並演西皮腔呢？在『揚州畫舫錄』卷五，記乾隆末年，安徽伶人高朗亭始將徽班輸入京師之時，有說：『安慶花部以合奏京秦兩腔，其班名乃謂之三慶。』此時秦腔最盛，所以他們爲投所好，始與秦腔相接。次之在『金齋殘淚記』卷三，記秦腔之事，也有說：『此腔在當時始於乾隆之末的蜀伶，入後徽俗盡習此道。道光三年會爲御史奏禁。』由是看來，可以明白徽伶在自家的專業二黃之外兼演秦腔的事了。此外在嘉慶道光之間，可以窺得徽班兼習秦腔的文獻尙有三三，也足以證明其實的。原來於嘉道之間，在京師雖有稱爲『西班』或『西部』的秦腔之專門的戲班，而其勢不振，不能比擬徽班，徽班漸次壓倒他們，遂把秦腔奉於自家之手，而爲自家樂箱中的東西了。（此事猶

<b>華 歐 製 糖 廠</b>			
防 謹		王 大 菓 糖	
冒 假		球 全 行 風	
高而富吉士老牌惠司 <b>球糖橡皮糖水菓糖</b>			
製造廠 南市滬閘南柘路 三二六號 總發行所 法租界勞神父路 五豐里電話八二 三二一號			
第一支店 杭州保佑坊			
第二支店 漢口江漢路			
第三支店 青島濰縣路			
第四支店 杭州新民路			

當在後章細說）其後乃自變其間，而近於自家家傳的「黃調」了。茲為區別他們本來的秦腔起見，西皮便成為南方通用的異名了。完成這個細工，我想是在咸豐同治間吧。

（椰子腔）起於何處起於何時均不得詳。載在「綴白裘」中的花部諸腔，以此腔最為多見，那就可知是在乾隆三十五六年時花部中最流行的戲腔了。而在「揚州畫舫錄」卷五也有記着：「有自句容以椰子腔來者」，是可察知在乾隆末期，句容距南京東南不遠為最流行此腔的地方了。

現在所傳的椰子腔有二種：一所謂「山西梆子」及其別派諸調（直隸調，山東調，河南調等）；一被稱為「南梆子」的調子。山西梆子及其別派諸調，今一般叫為秦腔，雖有古秦腔的遺聲，但不和上文秦腔條下所論到的相同。那末秦腔在乾隆時已成爲椰子腔的遺聲嗎？不，未必如此。我有一想像說，試述之：「素蘭小譜」卷三有說：「山西勾腔，似崑曲而音宏亮，介於京腔之間」（此為乾隆末年之記事在）「金臺殘淚記」卷二有說「今山西之巨色佳者少，所謂勾腔亦稀」此爲道光初年之記事，乃知勾腔爲山西特有之腔

，後之山西梆子，不是從此系統所引出來的嗎？一聽現時所流行的山西梆子，用笛似崑曲，而其唱腔也確比崑曲爲宏亮。不是與「蘭譜」所述相符合的嗎？如前所述的，用帶南國性質的碗琴，及此腔之特徵椰子，乃是從古的椰子腔所採入來的。

次之所謂「南梆子」者，現在並非獨立之調。爲西皮「花田錯」「得意緣」（第二本）等所採入。又近時所流行的如程硯秋新排之「碧玉簪」「文姬歸漢」徐碧雲所新排的「虞小翠」等，在皮黃調中纔雜奏唱的。我嘗細聆其腔，實與皮黃異趣，即與山西梆子也不相類。因是我想這不從句容所來的爲乾隆時椰子腔的遺聲嗎？其稱爲「南梆子」者，乃爲區別北方的山西梆子，而表示南方的樂曲的意思。

果如我的想像，那末梆子腔是起於南方，北上以後，一方流入山西，與勾腔相合，遂構成爲山西梆子，一面僅寄寓於皮黃中而保留其原音。姑想像如此，以待後考。

未完

# 入頭淺說

(上)  
魏福孫

「入頭」者，皮黃術語之一，爲武場對於文場開始演奏之號令。皮黃劇場樂隊，通稱「場面」，司鼓，板，鑼，鈸等響器者，謂之「武場」，司胡琴，月琴，絃子，笛，噴呐，海笛（嘍呐）等管絃樂器者，謂之「文場」。文場奏樂，何時開始，用何種速度進行旋律，必須聽命於武場。武場以鼓師爲主，鼓板之點子一發，衆器隨之，不得違誤。鼓師於號令武場之鑼鈸以外，且能轉令文場之管絃樂器，故鼓師不僅爲武場之主，且係全場面之主；換言之：卽劇場樂隊之總指揮也。

嚴格言之：鼓師對武場鑼鈸所施之號令，亦應稱爲入頭。如「扎扎」爲長鑼，「允此對允此對此……」之入頭。「隆冬八拉」爲絃絲，「允當此對允當此對」……之入頭。然實際上所謂「入頭」，僅指武場對文場所施開始演奏之號令。武場既以鼓師爲主，則換言之，卽僅指鼓師對於文場所施開始演奏之號令，故本文所談之「入頭」，亦不越此實際範圍以外。

入頭之種類甚多。茲擇其最通用者分別淺說之：

## 一、篤篤

「篤篤」爲南方之稱；北方稱「多多」。「篤」字屬入聲；「多」字屬平聲。北方方言無入聲，故以「多多」之聲狀之。此爲鼓師以右手鼓籤輕點小鼓面

兩記之聲。鼓籤須略豎起，使籤端與鼓腔之中心接觸，若鼓籤與鼓面平行擊下，則成「搭搭」之重聲，而非「篤篤」之輕聲矣。豈曲或吹腔開始歌唱。

常用此法；皮黃曲則僅用於胡琴曲牌之開始演奏。通常以第一記「篤篤」爲板，（但不擊絳板）；第二記「篤篤」爲中眼；胡琴及其附屬樂器月琴絃子等則自「篤篤」後之板上起奏。其節奏之緩急，以「篤篤」之緩急爲準。爲「西皮小

開門」曲牌；  
篤篤四四上尺上四上上凡工四上尺工（下略）

若「黃小開門」則以弓法關係，多在板前墊一「合」字，屬於第二記

「篤」之後半拍內，如下式：

篤篤合四尺一四合四上四上尺工四上尺工（下略）

屬於流水板之胡琴曲牌，則「篤篤」之號令，以第一記「篤」爲板，第二

記「篤」亦爲板，（惟皆不擊絳板）；曲牌自第二記「篤」後之板上起奏。其節

奏之緩急，亦以此「篤篤」之緩急爲準。如「老八板」：

篤篤工工四尺上合四上四上上工尺（下略）

又如「西皮工尺上」曲牌：

篤篤工工尺上尺四上尺六工六尺工上尺六工尺上尺上（下略）

此曲牌如從第一記「篤」之後半拍起奏，則須墊一「四字」，省一「工」字





篤落合工六尺上尺工尺上四上尺工尺(唱)

### 五， 琴琴

鼓師以右手或左手鼓鑿擊堂鼓兩記，以成『琴琴』之聲，其意義與擊小鼓『篤篤』聲同，亦係曲牌入頭。惟『篤篤』為胡琴或笛曲牌之入頭，『琴琴』則為噴呐曲牌之入頭，又『篤篤』可作流水板或一眼板胡琴(或笛)曲牌之入頭，而『琴琴』在普通劇場上僅用作流水板噴呐曲牌之入頭，亦其相異之點也。如『工尺上』噴呐曲牌：

琴琴工尺上五仕尺工尺上尺工六工尺上尺上 工尺工尺上五六五(下略)

又第一次收住，第二次再起入法：  
琴琴六工六五六六上五六工尺上 上尺工尺上 五仕五六工尺上(下略)

又如『水龍吟』出股(南方稱『出股』為『合頭』)：  
琴琴六仕五六工 六工六五上工尺上五(下略)

### 六， 琴琴琴琴……

連擊堂鼓成『琴琴琴琴……』之聲，亦為胡琴曲牌或噴呐曲牌入頭。如胡琴『二黃小開門』曲牌：

琴琴琴琴……四…… 一 工合四上尺四合工 一 合四合工(下略)

如『西皮小開門』曲牌：

戲世界月刊 入頭淺說

琴琴琴琴……五…… 一 工六五上四五六工 一 六五六工(下略)

起奏之處，在任何『琴』聲上皆可。首字無板，可隨意拉數弓，至一記拍板之後，則歸入一眼板。

如噴呐曲牌『水龍吟』：

琴琴琴琴……五……六……五六五仕乙五仕五六工尺六五六凡工五六五六五(下略)

如噴呐曲牌『柳葉錦』(或稱柳搖金)：

琴琴琴琴……工尺工上尺尺工尺上尺六尺上五仕六五六五六(下略)

以上所述，僅係單鼓擊之入頭；下期當續述鼓板並用及鑼鈸齊鳴之入頭。(待續)

### 菊

乙亥初冬；名坤伶章逸雲應聘之滬，演於黃金，為俗票兩界所重。

### 春

同年芙蓉草堂主人趙，伴章至申江，露虹霓關，甚佳。

### 秋

又是月廿日孟小冬捉前觀演，去合同欠五日。

滬上三星舞台謀開幕不成。

朱雅南蹀躞舞場，才韻絕佳。

名伶程硯秋之滬，居於滄洲飯店，避不見客，非素識皆嚮以閉門羹。

本報杭分社成立，編輯王君蔭才調滬社。

本報籌組青島分社，社長梁君，將往籌劃一切。

# 陳彥衡父子留渝記

素香齋主

予方束髮受書，即聞會孝谷夫子道及彥叟之藝術與為人，彼時年雖幼稚，嗜曲成癖，聞叟成就，竊心羨之，祇以雲山萬里，不得一瞻風采爲恨望！

滬戰前夕，家慈召歸，滯留渝地，舌耕養生。一日方授課法校，突得孫稻廣長者函，附聘書一紙，章程一份，邀我加入何欣初羅孝可諸君所組織之戲曲研究會。該會由喬種泉君等延彥叟返桑梓，主任編審與教授事，並聘其哲嗣當年兄爲助教，予見之不勝雀躍，乃走訪欣初兄於逆旅。孝可，墨莊諸兄亦先後來，衆以宣傳會事命予主持，盛情難却，勉力承之。

坐未久，一面色清癯，身材瘦長，衣飾整潔之青年攜一活潑小姑娘來！互通姓名，方知爲陳兄當年及其愛女也。聆其談吐，果然不凡，審其人品，亦極清高，若非藝術陶冶深厚，烏能至此！同當年來者有青年蘇君，關係隨彥叟入蜀，習老生。後彥衡父子入蓉，蘇君未同往，自返江南矣。

翌午，成渝票友會串籌會召宴，獨彥叟未至，殊覺悵然！予欲聆教心切，迺趨訪於通遠門外之寓廬，由一操北音之青年（後知此人乃侍叟之茶任師）導入，先至當年臥樓小坐，得晤其夫人，略談數語，即引入其尊人室，叟起身讓坐，狀極和藹可親，人或謂其性驕亢，實非常態也。叟妻

髮銀白，未蓄髭，面白皙豐潤，除齒眼略露衰態外，精神非常飽滿，所談皆學術與劇事，偶有數語涉及國政，然未嘗深究。適余君子立入，遂與辭。後常往聆教，獲益良多，容於後文誌之。本篇先略述當時重慶概况，次及彥叟父子表演事，而以其學問，品格，氣節殿其後。

歌臺盛況  
前此未有

重慶爲長江上游唯一商埠，一切文化必由此輸入，留學省外者倍於川西，孰知外來文化大都直攻成都，而重慶文化反落於後。即以劇事論，成都票社林立，七三，已已，星期六晚會等，是其皎皎者。話劇若現代劇社及其它學校劇團，都甚活躍，足見其研究劇藝者多，非徒以觀劇自娛而已。重慶既無一基礎穩固之票社，而話劇團亦不常見其公演。惟因其地爲各地商人雜居，來往過客川流不息，劇院多至十所。予留居雖僅年餘，而此年餘中重慶劇事之盛，實開全蜀未有之新紀錄。

初有吳天保與花牡丹之雅奏，爲歷來入川演劇之冠，花爲某軍人所賞識，旋納爲小星，其班亦因此而返漢。繼有徐碧雲與夏露培之合作，而以五大名旦，初次入川爲號召，情徐對碧雲少交遊，其妾復目謂：「我們老團，不需宣傳，早有名色。」致爲記者所不滿，本欲爲彼出一特刊，並徵

得聞人題跋，後乃將此等材料酌量用於「花想容特刊」中矣。復有花想容自成都東下，爲瀛寰大舞台所聘，以顧曲名家所錫花體親王之名爲號召，售座雖達一元之鉅，夜夜仍少虛位。因花伶入渝即實報界中人於世界大旅社，席間議定出一特刊揭揚之。蓋此女對人和善，而又敦品，故爲記者所推重。惜其自帶之配角爲內戰風雲所阻，未由蓉來，致有以老旦飾小生之舉，因是若干傑作均不能上演。此外如小三麻子弟兄叔姪，陳佩卿，黃玉麟，劉奎官等亦先後來，人才鼎盛，實前此無比。

即以蜀伶言，成都資格最老之三慶會名伶如賈培之，唐廣體，玉娃子，筱翠芳等，永遇樂之魏香廷，曹黑娃，秦寶卿，周慕蓮，白玉瓊等，渝伶若傅三乾，羅芹香，蔡恕堂諸前輩，莫不畢集斯地。更有本省及外來之話劇團四，宣教式之川劇團一，由蓉聘來成都特產之洋琴班一，以及宜漢邇來之鼓娘數人，它若三處茶園之羣芳會唱，更無論矣。

海上戰報傳來，正渝人酣歌醉舞之時，蜀國深鎖於藩門之內，人民竟與切膚痛癢無關，故仍聽若罔聞，澹然置之度外。全國人心之散漫，可證一般矣！

胡琴聖手  
洪動山城

滬戰弭平，彥君本爲成都票界所聘，道經山城（俗謂好個重慶城，山高路不平），留作短期表演，由余子立與羅孝可登臺客串三日，而以胡琴聖手陳彥衡君操琴爲號召，座價售至兩元，三夜俱拉鐵門，觀衆間趨頗多，姑舉一二，以示若輩傾慕之狀。有貴族女兒未購得堂坐票，僞坐於欄外之一元位者，予有女弟子出資兩元立於旁觀聆，戲畢對予言曰：「值得站兩個鐘頭，我雖說不出他的好處

，總覺得與別人拉出的聲音響亮，審慎，穩當，清楚，有餘味，聽完還想下次再聽，雖然我不大懂京調。」予之女居停實於人家，甫入席，查視手表，已五時，藉故逃席，急欲往聆雅奏，返家適人同行，殊人言昨日七時開鑼，四時票已售罄，此時前去，未免往返徒勞，女居停聞言，既犧牲美食，又不能聆琴，懊喪非常，其實傳言者未免過甚其辭，此亦足見彥君琴藝之如何哄動渝市矣。

余君演空城計，桑園寄子等劇，唱做均中準繩，更評其吟字多誤，韻味尤嫌不足。然聽者均被其攝引力所吸而來，故喝采均在過門與其所拉之柳搖金等排子中。臺上圍立其背後左右之琴師甚多，曩年長隨歐陽子倩，後爲漢口某德醫女郎操琴之孫瑜子亦在靜聆，彼等之專心細審，更較一般徒慕其名而來者，其味不知濃厚幾百倍矣！司小鼓者，爲恩曉峯子，徐伶君雲之文場也。聞每夕酬金四百。有斥票友不應受納金錢，辯者曰：「請受操琴者多，不允，必易開罪於人，允則精力難以應付，故標價格較高，所以示限制也。且叟二十餘年來，羞與仕宦爲伍，又無恒產，若不受酬，何以養餘年？吾輩愛其藝，重其品，尙忍責其受薄酬而不思及其晚景之清貧乎！」

成渝票申  
父子露演

成都票友何君欣初來渝聯合當地票友會串，而以彥衡父子爲號召，露演五夜，上座甚佳，可謂渝中票友會申空前盛舉。予曾寫一各票會串觀聽指掌一連載於重慶晚報「夜之花」全版，誌其事甚詳。今復略而言之。

當年君與徐碧雲合演奇雙會。君飾小生，其法遠宗楊仙，近摹長庚珠

。觀其寫狀傳情，三拉驚惶，莊重靈雅，各具佳妙，即與傅仙較，未必示弱。復與何君欣初，郝君墨莊合演二進宮。出場一段慢板，純採古調，父傳春山詞腔，力求字斟句酌，為時伶所不能而易達者。聆之者或嫌其老腔老調，不甚動聽。蓋今日伶票目中，僅知以一二紅伶技倆衡量一切，又焉得不作此言。本段已善入唱片，譽之者譏為絕唱。其後各段，取法石頭。獨演彩樓配，仍法陳伶，十餘已演，故中規矩而又熟練。綜察其行腔雖採陳聲，但於瑤卿腔亦覺動聽，取其新穎而不若目前紅伶之雜以大鼓小調意味，致失前輩典型，故兼採用之，惟用嗓仍守舊，因石頭嗓音最稱完備也。杭名坤票吳蜀華之表妹，沈遐舉之女公子慕其名，特由杭地跋涉萬里，入秦求列門籍，識者之推重，於此可鑑一較矣。

彼時予舌耕處，二居郭內，三居郭外，陳宅距城近，為我必由，故常叩扉請益，久之，乃覺此翁之應為吾輩青年所推重者，不獨若常人所稱道其戲劇音樂造詣之如何宏深，端就其個人數十年一貫之治學精神。此意予曾與福孫大兄道及，大兄深贊我意，曾屬草文以告今之學子，予從其命，寫成短稿，載諸東南日報，茲探其大意，略加增修，述之於後。

陳好劇藝

叟本居官場，尊人岳丈，咸居顯位，曾謀仕進，不投所好，三十年前，遂守藝林。去夏予為新地公演事赴京，於劇場中得晤其弟梅閣公之長女公子齋生君，提及其彥伯，乃大不以為然，其意似覺其尊人暨其十三伯新佐公，同列今行政院要職，彼夫婦亦得因之官運亨通，從事「等因奉此」之餘，則浪擲其餘力於方城之戰，而自視彼之所為為合理，反視一代藝人之所為為「玩物喪志」。此無它因，蓋彥

叟赤手依然，殊足為陳門玷。其至親之族人尚不解翁為何如人，無怪社會人士真識者稀！

叟深明欲求藝術精進，非摒除世俗熱中不可，故棄官如敝屣，輕財如糞土，遠離利祿，以成絕學。環顧今日青年之習醫士者，未離發財迷，習軍政航空者，未離富貴迷，欲求其將來於社會任何方面真有所貢獻，豈可得乎？豈可得乎？

治學途徑

世人但震叟譚學琴技之名，而不知君於名宗（如孫春山輩）名伶（不獨譚氏）之腔調，亦莫不廣為研摩。不啻唯是，彼於噴哨小鼓之扣合，身段武功之變化，皆曾悉心練習，其學淵博，迄今未為劇界中人測其底蘊，蓋問琴叩譚於叟者多，請益其少者，故鮮有識彼為一教授全才者。其學何以如是之博？以意慮度之：托腔欲求絲絲入扣，不得不熟記各角所唱，鼓藝既兼精通，身段把子自易迎刃而解。然除琴藝外，獨以譚學聞者，因其它名伶多具偏才，未若譚之兼擅文武。其長庚，三勝，二奎，九齡等等，以成獨美，故叟特注力於譚之研究，亦非無因，決非囿於譚而不解其它者可比也。

詩文書畫

言於劇事言業外，於詩文書畫，均達勝場。詩渾逸如工部，文體暢類昌黎，書法米王，流麗端莊，畫以南田為則，兼採諸家，道勁幽雅，尤負盛名，中年喜作花卉寫生，晚歲性疏曠，常畫山水。為予所繪摺扇，以箱底故，不便彙錄，乃破例作柳陰雙蝶。或謂此等學識，無關劇藝，其實不然，比如，有論彥叟琴技與老元較，有雅俗之別，若斯言不謬，則叟之所以雅，實得之於書卷氣之薰陶也。

日暮窮途  
窗牖未聞

晚歲未斷阿芙蓉，工作決未因此鬆懈。偶與暢話竟日，見其所吸亦極有限。居恒致力於劇學文藝，孜孜弗倦。予偶見其用箋簡所記讀物，似已遍及於中國全部史學，君殆有意於戲曲樂律之史的研究耶？此點容日後詢諸當年兄，當能知之。

無論何日走訪，極難見其橫陳煙榻，苟無客在，必端坐案頭，執筆寫作，餘力則耗於山水畫。所用稿本，精雅絕倫：紙張，封面，包角，裝訂均極審定。渝市得佳本不易，幸有棧畫店主人，滿君殷俊約有故都名匠為與定製，每冊約半香，雖云奇昂，古香古色，洵稱美觀，予之記此以彰其作事持恒不苟。予偶信手翻閱其稿冊，且不言其創作，即以抄劇論，羅列諸家所唱而釐訂之，眉批旁註，跋語評詞，精確周到，得未曾有。字體秀整，圈點審慎，尤其餘事耳。週觀晚近青年，治學或參或塞，課藝時恭時草，苟且了事，習而不改，能期其學有成，辦事有條理乎？

登龍無術  
名由藝顯

人叩叟學琴學戲，曰：「求上蓋操琴無大謬，非經十年不成功；學戲者如心靈喉佳，鍛鍊數載，自有希望。叩以學法，曰：「對聽對練，別無妙法，重用功，不必求師承。」蓋彼所學，多得自聽來，並無常師。當年顧曲之勤，風雨無間，每有所得，歸而記之，於唱腔並註工尺。雖聽穎過人，如不好學深思，亦未必有過人處。早歲閱梨園佳話及戲劇月刊諸書，均謂彼學琴於雨田，不佞曾以此質叟，曰：「昔吾與梅過從甚密，互有補益，年亦相若，何致為我師。以予度之，場上功夫，當讓雨田，音律知識與托腔藝術，則若輩望塵莫及。叟曾為彈操弦，其主動乃由讀之商榷，非彼自願。故其名實由藝顯，別無他法。」

戲世界月刊 陳彥衡父子留渝記

今之欲登龍門而斤斤於「術」者，可以休！

對人和藹  
不恥下問

論者有謂其驕兀，難與人處，此似是而非。如譚初選思操琴，彼必須諷親來，與以特煩客串名義，免人誤認其依傍名伶。雖譚認為有意拿喬，弗顧也。因彼不得不為個人地位計，更不得不為聲界身分計，宜其如是也。予親見其對達官貴人驕兀者有之，所以不自視卑屈。對票界名義有時微露驕兀，曾言：「予於票友，當退避三舍。」蓋票友之享大名或有小名者，欲叩教而不虛心，偶以誠意正其誤，不但不服膺，反因恚而誣毀之，宜其引退三舍也。故其驕兀乃因人而施，受之者往往咎由自取。叟知予嗜藝術心理學，常以藝術行為之養成與變化下問例如：「一手執板，一手執鼓，經如何歷程方能養成兩手合作而不加思索之繁複動？」予引西方心理學者解釋學習鋼琴，由簡而繁之生理與行為變化情形以說明之。又如：「某票經我糾正無誤後，上場我為之操弦，何以依然謬誤屢出，動作表情，莫不失常？已學習熟練之行為變化如是之速，應作何解？」予舉外來新刺激激動體內血液與液線之急劇變化之說以對。足見叟於研究之小節處，亦常虛心問人。其遇權貴與自驕者，以驕亢示之報復，於我輩尋常人極和善，此與世之卑躬屈膝於富貴之前，趾高氣揚於貧賤之間者，適相反也。

不將藝術  
化為商品

「藝術商品化」早已流布中土，曩年予客滬上，覓一白俄人習聲樂，彼每小時索五十番。向名伶問劇，尤非重金不傳。塞士雖具天才，亦擅諸象牙塔外。叟固未嘗離教戲以養生，未始不受重金於其學人，然不因此而將藝術商品化。何以故？察學人有私封

修金置其煙整上者，有聯合數人按月致送若干者。即使其數較大，亦均出於自願，決不與人讓價。蓋學戲，乃求藝術，非購置商品也。予友文君少華，嫻中西音樂，尤嗜皮黃，常往請益，更與之暢談終日無倦容。且常請文君操弦，彼以小嘆歌唱，且設盛饌，出雲土招待之。文君未嘗致一文修金，或備薄禮，更極樂於指說。文君對予言：「予嘗有聞更一席言，勝讀十年書之感！」更遇文君反便於致送軍修者，是何故歟？此無它，愛才而喜傳其藝，知貧而願供其需。以得英才而教育之為樂，其古之君子歟！此其不以藝術視為奇貨可居之一例也。

綜上所述，讀者當知更為何如人矣。筆者奔走各省，聞人甚多，既享盛名而又能如君之教品勵學，始終不變氣節者，迄今尚未遇幾人，故不厭其詳，敢為讀者告。

更留滬僅數月，後以酷暑遷居遠離繁囂之觀音殿下新建屋舍中。近在滬黃金戲院出演之花想容，與大同影片公司經理黃侯均曾高歌於此精舍樓上，彥更臥室中，更為花操弦，文君為黃操弦，更與當年兄於此兩女友均懇切陳詞，有所屬勉焉！陳伶佩卿，景仰有年，久欲求彥更，苦無機緣，今得相值於滬，乃挽票界中人作介，設席宴賓，拜更門下。

更雖蜀敘府（今宜賓縣）人，其尊人官遊於外，故生於魯，曾習其地大儒縣令。父子入蜀，尚係初次。其故鄉川調之高腔與林鼓，生平未嘗得聆，諸友屬之往觀老伶與範略存之三慶會，出國即無所感，彼笑而言曰：「胡爾而已！」後中編劇名宿別號周大國手者，聞更言而轉告三慶會中諸伶，蕭君樞臣對國手曰：「陳翁所言雖過甚其詳，然較於劇專研究歷四五十

寒暑，所懸評判標準自然高出一切，國內無雙之名伶，彼尚斥其有未盡善處，矧已衰落致失前輩典型之蜀劇乎，即以做會老角如康，劉，尤，蔣賢家兄等，都已先後凋謝，後繼無人，欲排佳劇，奈人才不齊何？如翁能重賞光，當勉力另排較能代表蜀劇之傑作，以求其指正，因彼前夕所觀，不過僅為迎合時人之劇，殊不足以窺蜀劇之室奧也。」

未久，予仲德濟女醫校畢業諸同學，暨西南影業公司諸同事東下，蕭伶之議，遂未實現。臨行當年兄囑常通信，予以俗務多累，終未履行。今予卜居西子湖畔已二年餘，雖於其父子行動，以及更之西逝，均有所聞，然語焉不詳，俟日後再加偵詢，作「入蓉記」以續斯篇。今僅就個人所知，追述如上，疏漏必多，倘有所得，容補誌之。

## 敬送

遺精夢洩奇藥秘方

此奇藥秘方治遺精夢洩手淫色傷腦衰腎虧等症妙在斷根不發屢愈多人百發百中現特廣送以救病者遠地索取請來函附回件郵票向廣東瓊州海口東大馬路實業社合業部即寄奉

# 「西施樂劇劇本之批判」

朱蓉

前言：西施樂劇的題材，雖然是古代的，可是在當前——國事危殆，一般有志者，正努力從文化上鼓勵民衆走向解放的道路上去的時候，西施樂劇出現在這樣的社會與時代的要求下，不能不說是一回可喜的事。

正因為這劇本有如此重大的意義，則我們對它之加以批判與檢討乃成爲必要，這不但是西施樂劇的本身問題，也是今後的作劇的方向問題。

作者必須聲明：作者并未研究過戲劇，也沒有親見西施的上演，所以僅能從劇本的思想與藝術上加以一般的討論，而就教於西施樂劇的作者——陳大悲先生。

無論是讀者或是觀衆，當能說明西施樂劇的作者的「主觀企圖」是在啓發讀者或觀衆的愛國觀念，鼓勵大家在英勇的自我犧牲下去完成救國家救民衆的任務。（這種愛國思想，是否正當，不在本文討論的範圍中）我們就作者在創作技術上所

想要表現的主觀企圖是否被他達到的這一點上，來作爲討論的第一問題。

春秋戰國時代，諸侯的攻伐，都不外驅策民衆去作犧牲，用來完成一二野心魔王的霸業。這其中，除了盲目的忠君而外，是找不出愛國觀念的正則的，雖然有商鞅變法圖強，管仲與漁翁之利，可是，這動機并不發生於愛國或者愛民，而不過是達到事業的政策和方法而已。

當時的吳越攻伐——夫差與勾踐的爭鬥，西施的進獻，子胥范蠡的忠君，伯嚭的貪好……這事件的全過程，是一個澈頭澈尾的封建戰爭，是些澈頭澈尾的封建陰謀，希望利用這種封建事跡爲封建陰謀來教育，啓發民衆的愛國觀念，作者在考慮題材的時候，是不大審慎的，

雖然市教育局長潘公展在「介紹西施樂劇」一文中，曾說：「不必在瑣事末節上來對照古本」去「符合傳說」。然而作者却忠實地符合了傳說對照了古本，而且忠實地把封建觀念發揮得淋漓盡

致，忠實地歌讚了美大周，也歌讚了蒸粟的大陰謀。歌讚了可怕的報復事件。

很明顯的，目前解救中國，解救民衆的正當方向，是建築在民族的自覺而用光明磊落的抗鬥來完成這一任務的，這不是陰謀，也不能滲和一些不正確的報復觀念，是一種合法的出路，而西施樂劇却借重了陰謀和騙局來教育來啓發成千成萬的正在尋覓出路的民衆，它不但歪曲了時代的意義，更把觀者和讀者引導到有害的錯誤觀念中了。

## 二

一件藝術作品，應該有它的重心，即是說：一個創作者對於作品的中心思想，應該深刻的描寫，深刻的流露它，要能够把觀者，或讀者的感情，都集中着粹結在一個中心意識裏，這樣，觀者才能被藝術所感動而接受藝術的啓示。這是創作者的任務，也是藝術的目的。所以，把握創作的重心這一問題，是每一個創作者所應該了解

的，而西施樂劇的作者，却自始至終沒有顧慮到這一點，次：

在前面已相經提起，全劇的主旨，是從亡國的慘痛裏，啓示着愛國家意識，可是作者在這一點的描寫上簡直沒有賣力氣，使讀者頂多不過起一層糊的幻覺，感覺到不過有那麼一回事而已。

啓發別人的愛國觀念，不是幾句泛言可以生效的，而是應該從具體切實的事件裏，加重描述，使讀者或觀者感受着它的驚恐與刺激來激發他們的思想與要求，這樣的藝術，才能真正的鼓勵着鑒賞者。在西施樂劇裏却毫無有留心到這一點，以致于西施鄭旦她們的愛國觀念，幾乎找不着根據，全劇的情節也就因之鬆弛。

本劇不但在開發愛國觀念的需要上，並且在舞台穿插的需要上，也應該最少一個有：有一次戰爭實景的描寫，正面的暴露吳國對於越人的蹂躪，暴露在被侵略時人民所遭際的痛苦，只有從事實的切膚之痛裏，才能喚起必然的愛國的感覺。這在藝術的技巧上，也需要這樣的加重描寫，才能把全劇的重心襯托得鮮明。而作者却僅將三五句輕淡的空洞的對話和一幕亡國君臣的受辱

辱場而來代替了這需要。

亡國君臣的愛國，是出於他們本身光榮的被削奪，愛國自有其必然性，我們也不要忽略這愛國並不是爲了愛百姓，不過是爲了要報復侮辱，恢復更大的享受吧？這完全是一種封建性的發揚，非常不正當的！至於西施與鄭旦他們的愛國觀念，便沒有根源了，在山明水秀的苧蘿村，在樂天逍遙的一羣女孩兒中居然一個個都是愛國英雄了，西施樂劇在這一方面不能不說是失敗了。

即或說：「……………西施妹妹的心疼，是因為她的兩個哥哥都死在會稽山下，連哭了三天三夜，哭出來的心疼……………」（鄭旦）——第三幕，而因此愛國吧，也嫌描寫得萬分空洞與不夠！而且，愛國思想應該是一種廣大的覺悟，一種大眾的責任，由個人單獨的遭受中而憤然愛國，這與勾踐愛國只不過形式上的差別而已，其出發點則完全相同，倘若因了她的愛人愛國而自己也就來愛國，亦不過盲從附合吧了，（作者在第三幕的結尾上，正是如此）

描寫君王的受辱在全劇中佔了五分之二以上的地盤，可見作者對於這方面的重視！要用君王

受辱的事件來啓發別人，民衆已不需要這個違背時代的公式了，尤其竟也不過像看逍遙津合受辱台一樣，賺一掬同情之淚而已！

西施樂劇的題材，是二典型的封建事跡！故事本身看它重大的限制性！，要想利用它來表現一點現代意識，自然而然的會令人感到生硬，雖因作者的藝術忽略重心點把握以至於全劇的情節非常勉強。

## 二

文學作品之被稱爲偉大者，是它除了能在思想上在藝術技巧上深深地吸引人而外，典型人物的創造亦成爲必要，思想技師爲人物的綜合，便是文學的概念。

戲劇的主要內容，係借重人物的活動而傳達故事的發展爲作者的命題的，所以，戲劇上的人物，尤其要典型化，使這些典型能代表一種個性而忠實地有力地發揮作者的命題。

整個西施樂劇中的人物，被作者所介紹給我們的只是「羣輪廓模糊的東西，雖然可以免強找出一二個典型，那也是非常生硬的，不但個性不鮮明而且爲劇情亦不能調合，茲分別述之。



西施 西施是被作者稱為「救國英雄」爲「永遠不死的」！作者特別把她編排爲范蠡的情人，以便於由犧牲個人的愛情而成全國是，作者是在賣着力氣使西施成爲一個偉大的人物，登場時的嘻嘻哈哈歌也充份的說明她是一個愛世愛國的女英雄，由於覺范蠡的啞謎（第一幕）上來說，她更是聰明得了不得，而且她說：「……伍子胥如果處了我們的地位，他一定也得學我，我如果處了伍子胥的地位，我也說不定要像他一樣地罵越國女人……」這是多麼深刻認識與光明磊落的態度？在第五幕裏，越兵犯境的時候，她在姑蘇台上也說出了不少慷慨激昂的話做出了不少的勇敢的事，所以，西施應該是一典型的救國英雄，明澈聰慧，勇敢，光明磊落。可是事實上呢，作者却給這個典型上塗上了不少的墨烟。第一，這救國英雄的愛國出發點是空洞的盲從的，找不到她思想上的廣大的基礎，愛國愛得不自然，於是這一個珍貴的典型，在根本上便發生了動搖，第二，西施的前半段是一個十足的病態女孩兒，從一羣女子的口中述出的脆弱，可是在第五幕的時候，突然激烈起來了，前後相比簡直是兩個個性。

而作者却没有提出這個性變化的必然過程，使改正典型裏存在着不調合的痕跡。第四，在第四幕中她鄭且對話時，衷心地同情了伍子胥，可是却又馬上與罵「……伍子胥那個老賊！」於是，西施這個典型，便塗抹得面目不清了。而且，西施說「……夫差實在是一個英雄，而且又能那樣誠心誠意的體貼我們倆個，他又能把女人看得同男人一樣的高貴，和如今那一般看不起我們女人的書呆子大不相同……」我們劇情裏面告訴我們，夫差之寵愛西施，是昏戀酒色，找不出男女平等的動機，一個明澈聰慧的救國英雄居然說出了這玩弄品的口調，西施這典型，便更面目不清了，第六，作者在最後描寫西施的時候，使這救國英雄變成了歇斯底里，西施說：「啊呀，范大哥，我已經不是你的人啦！」范大哥，你的大功告成，你的西施妹妹已經完啦！」這在作者的本意是想經過西施的典型來教人保守貞操，作者却没有顧感到西施在起先既然不惜貞操不惜個人愛情來完成救國任務，當到大功告成的時候，便沒有理由來開倒車回復到看重貞操這一個觀念裏去，跳水便更無理由了，倘如說這行爲是硬的，那麼作者便應該描寫她心情上的變化。（未完）

## 中央鐘表唱機公司

最新	貢獻
----	----

雙條過音唱機

堅固耐用

美化自動手表

走時準確

美術夾白金鐘

美麗動人

新到

百代，長城，高亨，勝利，

唱片

發音響亮

地址……

漢口中山路

生成里口

# 西班牙名戲劇家魏佳先生專輯

戲世界月刊  
——獻

## 獻辭

~~~~~白●岡●~~~~~

在我們的心底裏，  
開放了新鮮的花朵，  
綴求美麗的花圈，  
獻在魏佳的墓前。

× ×

古往今來的藝人無算：  
有幾人能寫劇二千？  
更遺下詩歌多卷。  
我雖未把牠讀遍  
却相信 Rennert 所說：  
「沒有一篇不精彩，  
沒有一篇不可愛，  
高貴的詩品  
閃爍在萬日之前」。

× ×

古老的劇本您翻遍，  
已往的詩律您熟諳，  
不為鐵索所羈絆。  
您是離經叛道的逆徒，  
您是驚世駭俗的莽漢。  
我們正因為您是這樣，  
纔熱烈地謳歌頌贊！

× × ×

我們愛的藝人！  
在您的精神裏，  
早為婦女抱不平  
你揚起了第一把火炬，  
錘碎千年奴隸的鎖鍊。

× × ×

人說您的行為放蕩，  
可是您的心地雪亮。  
您驟然遭遇徒流，  
您的心却永遠被真理護，  
運動橫掃千軍筆，  
寫盡人生種種相。

× × ×

您是劇場的創建者，  
服裝，砌末，表演的革新者，  
你創建和革新的精神，  
我們正該步伍您的後塵，  
去繁榮荒涼的戲世界。  
去開拓新的戲世界。

× × ×

辭

一一一

# 魏佳小傳

(蔡武伯)

Vega Carpio, Lopa Felixde 生於15

62年，死於1635年乃西班牙一代大詩人也。氏於1577始入學於Madrid之Theatre大學。1588年二月與其妻 Elean

Osorio 分離，同年五月十日與 Isabel de

Urbina 腓力第二(Philip II)之妹結合於

Valencia小住，常與該地諸青年詩人往還

。氏個人戲劇之成功此輩青年詩人賦有力

焉。1595年其婦逝世。1598年又與 Juana

de Guardo 結婚，後妻產二子(一名 Car

los 死於1612年一名 Felisiana Felix)於

1623年產第二子時死去，悲痛之餘，氏乃

入教堂為僧。

在1614年魏佳之聲望與光榮於西班牙

國文壇上無出其右者，斯時也，被稱為戲

劇詩人，蓋西班牙之戲劇實氏集其大成者

也。

論他個人之代表作品有 Epics, Past

orals, Odes, Sonnets, 等實不勝枚舉。生

平經涉之地頗廣，交遊甚衆，國外名人文

士與之往還者亦復不少。1627年 Urban

VIII 贈予「神學博士證書及耶路撒冷的聖

約翰(St. John)贈予十字架，晚年遭遇甚

苦，緣子死女隨情夫私奔，深傷其心也。

據 Montalban 言，每屆星五，氏輒以鞭自

打頗烈，臥室中四壁血跡殷然者，皆自打

甚猛時所飛濺之血花也。

西班牙舊有戲劇多為三幕或四幕式，

劇本均以詩句寫成，質既不良，而結構亦

嫌笨拙。第以是種體裁甚合西班牙人民之

口味，所以流行不絕於國內也。

考魏佳寫劇之特長為一般劇作家所不

及者，卽氏善於將甚簡單之情節擴充至廣

，舉凡足以穿插其中之材料，均力事搜羅

分佈於適當之部位，使成爲極完美之劇本

也。彼搜集材料之範圍至廣；諸如聖經，

古代神話，聖神之傳記，古代史，西班牙

史，中古時代之傳奇，意大利小說家之作

品，近代史實，及十七世紀西班牙人之生

活等均在搜羅範圍以內。

上述各種皆已將歐洲萬事萬物包羅至

盡，魏佳取之不盡，用之不竭。未著筆之

先，加以深刻之觀察，審慎之編制，緊緩

合度之穿插，細膩之描寫。故每一作品之

脫稿均成名著也。

西班牙舊有戲劇殊爲拙劣。且又用結

構不全之詩句作法寫出，後經此絕代之詩

人改造，西班牙之戲劇乃臻完善之境。魏

佳有名言云「後人矢志努力戲劇者當循吾

所闢之道前進，庶不致有誤也。」

# 魏佳三百年祭感言

扶搖君主

近十年來中國頭腦清激的青年們的思想的突進，自非莎士比亞，魏佳之流所能夢及，我們本毋庸再舉該骨迷戀的，藝術至上主義的西洋文學研究者，向數世紀前的劇作家的墓穴裏去希圖掘出什麼珍寶。可是，站在穩定的立場，具有正確的目的的戲劇勞動者，不妨將已在文化的遺留——一切劇論和劇本，加以客觀的批判，重新估定他是否用於今日？要是無用的廢料，不妨無情的收歸在園的另一角裏，庶免腐蝕活躍的人們的頭腦，就誤有為的青年們的光陰，僅留給少數中之少數的古典文學專攻者，去當考古學一般鑽研罷！這樣的認識，並非目擊古人，而且已往留若改革精神和事實的戲劇家，一定早穿着他後面一代一代的戲劇努力者，開放出異樣新鮮豔麗的花朵來。

我們紀念他魏佳的著眼點，是在把他一生勞動的總成績拿來和他以前的作家相比較，不是拿他以後的作家來比較，同時也看看後人的收穫，有多少是由於魏佳的耕耘？的確，在西班牙文學史上，他是居於最高的位置，就實質量言，是很少有人足與之分庭抗禮的。他寫作的速率快到一晝夜完成三幕劇，而且對白乾淨，意味深

# 魏佳名劇一頁

—— 摘自「馬德利鋼」——

George Trichnor 英譯  
跡默子重譯

「馬德利鋼」一劇的梗概是這樣的：一位名叫白麗莎的姑娘，為要騙過她父親和姑母的耳目同她的愛人傳達消息，便假裝患病，由她愛人的密友扮成醫生，備診病的名義來同她相會。

「馬德利鋼」這名字是因為「鋼」在魏氏時代馬德利人每多拿種來作樂物而取的。這裏譯出的一幕是指寫白麗莎同她姑母在禮拜堂門前遇見她的愛人和他愛人底密友的情形。

西柯多娜 還要顯得文雅莊重點：走路要靜悄悄地看來才文雅，眼要只看着足下的地才

顯得莊重。

白麗莎 我就是這樣做的。

西 甚麼？幾時你直瞪着那個男子？

白 我足下的地全被裙子和衫子遮了啦。

西 說這種話就是沒有好教養的女兒。想到你死了的母親，我總會叫你的鬼計玩不成；甚麼？你又回頭去看他。

白 誰？我嗎？

厚，情節緊張。試看下面節譯那段「馬德利爾」，便能見到一點他所表現的真實與有力。單就產量言，就拿那時伊利莎伯所有劇作家的作品數目與之相衡，也是不能匹敵的。各書所載不同，大約有二千齣光景，至今仍流佈着的也有五百多種。如果就實言，究竟什麼是他的代表傑作呢？這個誰也不會肯定，因為他的作品太豐富了，沒有一個西班牙人敢自豪地說他全盤讀過，不能直接讀原文的人，更不可信口雌黃，因為任何文字逐譯他的作品都不過居極少數。此外尚有敘事詩，宗教詩，長篇史詩，小說，和論文等數百篇。爲了篇幅和時間的限制，這兒祇介紹了他的戀歌，本來不僅預備翻譯這一首，剩下的留到以後發表吧。

魏佳的耕耘，在外國雖祇有英國伊利莎伯的劇場多少受他些影響，可是在他本國却成爲劇場的創設者，十七世紀西班牙文壇的霸主，啓發後進的大師，*Ortiz* 的收穫，也全仗着他的播種。

我常說：「一百篇理論敵不住一篇成功的劇本」。環顧國內的劇作家，人數既然很少，平均每個人的產量又非常遲鈍，所以我纔借魏佳死後三百年公祭的機會來鼓舞國內的劇作者，使得一九三六年成爲國內劇本產量最豐富，內容最完美的一年。

魏佳是西班牙的莎士比亞，誰來做中國的莎士比亞呢？

我們不需要古典主義的劇曲。

我們却需要像魏佳和莎士比亞一樣努力的人物！

戲世界月刊

——魏佳名劇一頁——

西 就是你；——還同他背地裏指東畫西。

白 不是我！只爲你囉嗦古怪的問答鬧得我足顛了一吓，我才轉來轉去地看，有誰來扶我啦。

銳色羅（對李查爾多） 她又要跌了。快去攙她。

李查爾多（對白） 唐突得很，小姐，恕我戴着手套。

西 誰見過這種事？

白 謝謝，先生，幸虧你扶着。

李 小姐，一位天使，或者那閃耀着天上的福光的星子，也會有這麼一跌哪。

西 我也會跌，這全是你的鬼計。你這位仁人君子，請了吧！

李 太太，你的僕從。（天老爺來排解我們的脾氣吧！）

西 這一跌真裝得妙；他們扶了你，該心滿意足了。

白 你也不會不滿意的，現在你有了借口來強迫我到這兒來一星期。

西 爲噁你又回轉頭去？

白 爲噁，看清跌過的地方，免得下次走來再跌，你定以爲是謹慎聰明的。

西 該遭殃羅禍的！你的路數我總明白！

白 你又看那個小伙子，這回你總不能否認了。

白 否認嗎？絕不！

西 你胆敢認承，那嗎？

白 誠然，我敢。你看見的，他扶了我，未必你不要我謝謝他嗎？

西 走走！回家去！回家去！

## 戀歌

魏佳著  
憶之重譯

莫讓人們如此嘆：

是需要長長的時間，來供給愛的滋長，

咳，決不是吧！你試想，

一朝打擊，

就會把千般恩愛，盡付汪洋。

X

點點滴滴微弱的火星，

逐漸逐漸地孕育成巨焰；

要說他是種習慣或友誼，

那悉聽君便，

但是您決不能把戀愛的美名，

加在他的前面。

X

要講真實真實的愛戀，

必須得仔細想像，

當權毀滅的時候，我將怎樣。

不管我現在所感到的是如何？

總總給我第一個最好的印象。

## 西班牙紀念魏佳盛况

這好像是一件應當的事——尤其是我們——去紀念一個世界上最偉大的藝術家，他就是三百年前哄動全球的一個具有特殊天才的戲劇界巨子魏佳。不錯，固然不能以為今天是他三百年的紀念日而想起了他，我們只要談到戲劇，除了莎翁外，當然會想到了他的。他是中世紀的莎士比亞，現代的蕭伯納，且前舞台上的設備。戲院的建築，導演的演法，演員的表情，劇本的內容，無不直接的間接的受了他的賜與。我們對於他表示誠懇的感謝，熱忱的祝禱！

他是西班牙人，西班牙產了這樣一個偉人，他們認為是可以驕傲的！所以他們對於他的紀念的熱忱，可說是無所不至了。這兒隨便告訴諸位一點兒，自然可以想見他們國境內紀念的盛況了。

一九三五年這個年頭，他們認為是屬於魏佳的了。他們國內的作家，出版界和戲劇界向政府呈請舉辦隆重的典禮，他們從他的住所直到巴塞羅亞教堂 (Forish Church of San Sebastian) 都滿陳列紀念他的陳設品替這個偉人舉辦祭禮，還有一般戲劇界的人員和國內聞人，都特別的要在伊新哥 (Recorral) 另外舉行一種特別的紀念典禮。還有伊班諾 (Pedro Estanola) 的人員從八月二十號日起到十一月二十五日(他的生日)止，在這幾月當中，他們都呼為是魏佳節，好像我們的新年佳節一樣。同時政府還印就了五十萬本紀念他的小冊子。分送各學校，各機關，各團體。書裏面記載着他的自傳，他最精采的戲劇和歌集，另一方面，戲劇界又派人到各處去演講，使人民知道他的貢獻和他的平生，并激發人民向戲劇的努力和創造。

這篇東西不過約略報告諸位一點外邦人民對於藝術的愛好和尊重，我們國內，夢也不會想到有這樣的事情。現在戲劇運動，仍留滯在一種過渡的時期，所以希望人人切實的知道戲劇的價值和牠的偉大，并且促進諸位對牠的注意，努力的去改善牠，發揚牠，使我國的戲劇在世界上得着重要地位，戲劇界的努力者，將產生像魏佳這樣得着無上光輝的榮譽！

# 魏 佳 年 表 摘 錄

扶搖倉主

x x x  
 寫作，歎息，與敘活，  
 沒有不是爲了她；  
 在長長歲月的當中，  
 爲了她，我做了個道地的傻瓜。

x x x  
 處此情此境中，  
 我的狂熱，也消滅於無蹤，  
 把我的心，也送到了一個歸宿的場所，  
 好比那剛才進校的蒙童樣。

x x x  
 戀愛的滋長，  
 該是極度迅速的，  
 牠突然間降生在地球上  
 牠頃刻間變爲碩大與漫長；  
 要不是與亞當的下凡相像，  
 他決不愛的是模樣。

x x x  
 終

- 一五六二年 是年十一月念五日生於 Madrid，該城於去歲立爲西班牙首都。法國內亂亦發生於本年。其後七月零三日莎氏比亞產於美。魏佳有西班牙莎氏比亞之榮譽，不圖於三年中誕生此一大戲劇作家，足使十七世紀劇壇光耀奪目，而爲後世所師法。
- 一五七五年 甫十二齡，即成其處女作“El verdadero amante”與“Los hechos de Garcilaso de la Vega”人或謂後爲早熟兒童。
- 一五七七年 考入大學，校居其本鄉。
- 一五八二年 參加討伐 Arosea 之遠征隊。
- 一五八三——八七年 任書記職。
- 一五八七年 因毀人名譽而涉訟。此公性好漁色，曾毀一女郎及其家族之名譽，致對簿公庭，獲放逐罪。
- 一五八八年 娶 Isabel de Urbina，遠離故鄉。加入海戰，敵 Armada，敵軍敗北 Alarcon 出世。
- 居 Valencia 寫劇甚勤。
- 一五八九年 居 Tormes，任職於公爵 Alba 處。
- 一五九四年 仍與公爵眷屬共居。
- 一五九五年 其妻去世。次年倍根論大集及莎翁名劇羅蜜歐與朱麗葉問世。
- 一五九六年 任 Malpica 候補祕書。續弦，此婦後產小孩二人。Arcadia 和 Dragontes 作成。
- 一五九八年 值 Tomson 名著 Every Man in His Humour 出版。
- 一五九九年 宗教詩 San Isidro 脫稿。Velasquez 生西班牙，Cromwell 生於英。次年魏佳之繼承者，超凡的抒情詩人，舞台人，Calderon 誕生。爲提升西班牙劇運於最高峯之戲劇家。
- 一六〇二年 Hernosura de Angelica 長詩發表，共訂三冊。

## 改進平劇之蒞議

潘別懷

至當，一以中州音韻為主，是不僅含有音韻等深文學，且與現在所定之國音毫無二致，無論東西南北，通行無阻，農工商學，無界不宜，如再加以改進，不數年後，其結果，至少可收全國言語統一之效，(二)我國絲竹管絃，自古稱盛，而今僅於皮黃劇中，見有幾種樂器，蓋皮黃之腔調，全賴樂器襯托，相得益彰，無論何種樂器，均可加入，以故改進國劇，亦即提倡國樂，其所以能引人入勝，百看百聽而不厭者，亦以其聲響相應，深滋意味，最合怡情律耳，(三)皮黃劇為科學之結晶，不僅文學音學為其基礎要件，舉凡上槓打把，均唯重心是依，且利用機關佈景，尤當熟讀物理之學，一切行為舉動，均含審美之性質，而化粧衣飾等項，尤賴美術以成，且如演歷朝之爭城奪地等劇，均須明悉歷史地理之學，又如武生重工架，如跌撲跳舞，在在有關體育國術。文生重表情，眉來目去，喜笑怒罵，多成文章，且直接表演，能得深切細膩之妙，我國民衆，對於是項戲劇，自幼即印入腦海，故一切虛擬

- |       |                                                                                                            |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 一六〇四年 | 西班牙與英和議告成。El Peregrino in su patria 印出。次年 Carlos 生。後二年，Lopito 生。                                           |
| 一六〇九年 | Arte nuevo 和 Jerusalem Conquistada 印行。                                                                     |
| 一六一二年 | 于 Carlos 殤。Pastores de Belen 出版。                                                                           |
| 一六一三年 | 後妻亡。                                                                                                       |
| 一六一四年 | 歸依教會。                                                                                                      |
| 一六一六年 | Enrithis 完成。莎翁壽終。                                                                                          |
| 一六一七年 | 戲曲集第九卷初版印行，計有魏佳所作名劇五百齣。                                                                                    |
| 一六一八年 | 寫 Tsuinfo de la fe en el Japan，表現彼時魏佳之宗教感情。意大利 Parma 之 Farnese 劇院落成。德意志三十年戰爭開始。                            |
| 一六二二年 | La Piomena 寫成。                                                                                             |
| 一六二二年 | 敕封為 San Isidro 之聖徒。英國初創之新聞紙發行。法喜劇大家莫利哀誕生。                                                                  |
| 一六二四年 | 莎翁全集，初版發行。                                                                                                 |
| 一六二七年 | La Circe 等詩印行。La Fortinax 等小說四篇亦付印。波蘭英雄 Sowiński。Trinifos divinos 為畫集之宗教的抒情詩，Corona tragica 為一宗教的跡史詩，先後脫稿。 |
| 一六三〇年 | 晚年之重要寫作，Journal de Apolo 敘事詩作成。                                                                            |
| 一六三二年 | 戲劇格式寫成之散文羅曼斯 Dorotas 印行。                                                                                   |
| 一六三四年 | 用假名發表 The Hicenciado Tome Burquillas 最後劇作 Las Bistrans de Bolivia 亦同書。                                     |
| 一六三五年 | 魏佳壽終於是年八月念七日。Lopis 逝世，值西班牙與法國西戰於意境。                                                                        |



之法，洞燭隱遺，視為與實際無異，此種特點實非其他戲劇所能想像，故余以為皮黃劇，既為我國固有不動藝術，現今崑劇話劇，事實上已均被皮黃所吸收，應正其名曰國劇，亦可表示我國固有如此雄偉之戲劇，如再研究而改進之，又何患戲劇藝術，不能駕各國而上之哉，然若能與電影合作融會而貫通之，遇有非人力或非直接所能表現者，則以電影補充之，更可以顯戲劇之精神，以之而為國家教民之具，竊以為效力之大，無過其右，抑更有進者，戲劇在表面上，為民衆娛樂之一事，而實際上，儘可大聲疾呼，喚醒民衆以救國，即如抵制劣貨等等，均可充作堂皇之宣傳，無形中即可以收感動之宏效，如此又可避國際上之耳目，以免外人往往有所藉口，其勝於游行運動者，又何啻霄壤，惟改進國劇之道，應從編審戲曲入手，查我國固有之戲本，雖盈百盈千之多，其中神鬼等迷信，及淫亂等有傷風化者，實近半數，國人之受其影響者，不知凡幾，亟應從速重行編審，以挽頹風，否則政府禁止迷信，而戲劇反提倡之，江河日下，恐難挽回，我國民衆之迷信等迄未能打破者，此亦一大原因也

戲世界月刊 —— 新的劇刊和新的劇團

在這秋末冬初的時節，非常引起我們注意的事情，就是一個新的劇刊比咱們的劇刊早二十一天出世，三個新的劇團也在這時候與許許多多的觀衆在不同的地方見面了。當這劇運沉寂的年頭兒，有了這樣新的刊物和新的劇團確能顯示出好些戲劇界同志們循着不同的方向在那兒狂烈的活動，不問對於他們的表現取同意也好，持異議也好，但您決不能否認他們勞作的價值，所以我樂於借本刊的篇幅，向沒有親眼見着的讀者們介紹。

### 一 劇場藝術月刊

在一冊將近五十頁的小型月刊裏，帶來中華留東同學新劇會諸青年努力開始工作的成績：他們企圖在這本短小精悍的讀物中，表現出演劇材料與劇場實際，打算把各國劇場史，劇作家生活，名劇演出筆記等材料，以及舞台裝置，照明，效果等實際知識盡量介紹給讀者。我們試去檢閱他們的創刊號，裏面包含些什麼重要的材料呢？首先使得我們一氣唸完的，就是兩篇他們對於劇運的認識。在梁夢週的「怎樣接受演劇的遺產」裏有下面所引兩個值得我們注意的問題和他的結論。

(一) 中國固有演劇遺產的攝取問題——應待到新劇已有相當成績後，再去批判，分析，吸收，採取；才無害於新劇運動的健全的向上的發展。

(二) 西歐演劇遺產的攝取問題——(甲) 演劇應當隨着歷史的衍進，改換了，向上生長了他的舊有的形態的。(乙) 改譯應該忠實於原劇本，把原劇的優美藝術，與表現技巧，盡量保存着；再加以正確的分析，檢討。(丙) 在今日，過去成功的偉大的各劇，應該是怎樣的被演出來？梅耶荷德排演的「檢察官」，東京新協上演的「兩伊凡的爭論」，就是用新法演出過去名劇的好例證，中國恐尚無例可舉。

的確，照這樣的認識，可闡出一條光明的，踏實的，向上的路徑來。這種態度和認識在已往談戲劇改良的人們——如十多年前新青年雜誌的戲劇問題專號的主撰者之流，便不懂得這個，纔會與張錫

## 新的劇刊和新的劇團(上)

白岡

，至於文理不通之劇本，坊間亦屢見不鮮以誤傳誤，後患堪虞，故第一步工作首應將固有一切劇本及私人近編劇本，加以審定，其未經審定者，應即禁止排演，第二步工作，由中央編製新劇本，凡國家對於民衆應行宣傳事項，均可由主管機關供給材料，交國劇館編成劇本，先由國劇館試演安定後，再行流通全國，一致宣傳，各省各縣，如均設國劇館，國營此事，尤可作一有統系之劇盛大宣傳機關，且印售劇本及演劇之所得，其數必不在小，如能辦理得人，則經費一項，不慮不足，惟當開辦之始，培植人才，設館辦事，須有的款，如能於國家宣傳經費之中，移撥若干，即時舉辦，則三年有成矣，更擬辦法大綱如左，

- 一，中央宣傳委員會文藝科下，添一國劇股，（皮黃崑話劇混合團）爲全戲劇監督機關，負核定劇本，監督劇館之責，
- 二，中央設國劇館，負培植劇務人才，審定舊劇本，編製新劇本，及指導或排演演劇之責，
- 三，各省各縣設某省某縣國劇館，或採選通劇，受中央之監督指導，排演戲劇，此項意見，曾於本年春季貢獻於中央宣傳委員會，旋奉

子等鬧出一些彼此格格不入的爭論。尤其在缺乏偉大劇作家的中國的今日，更有走這條路的必要。在淺其的「東京的新劇環境」裏，說明中國同學應該怎樣在東京上演新劇。他以為同一的劇本的演出，因了各國環境的不同，而認取其現實性，並增強其進步性。他又論到「怎樣對觀衆的問題，發表的意見說：『戲是演來給觀衆看的，所以必須認清所有的每一個觀衆；再去定上演什麼劇本，用怎樣的演出方式；然後才能得到良好的成果。』（當然要以不違反前面所說到的出發點爲原則。）於是，在對全體觀衆方面，應當注意到的，便是要演通俗的，大衆的，趣味的戲劇。這並不是說，低級的，下流的，討一般觀衆歡喜的；乃是使觀衆不覺得乾燥，無聊，厭倦；而是健康的，生動的，活潑的，使觀衆感到前進的動力，而憧憬着未來。」

「認取其現實性，增強其進步性。」兩點在夢遺的文中已有同樣的陳述，不過在警視廳監督委員會東京的新劇環境中，怎樣上演到是一個問題，爲了這問題他們所認取的現實性自然不能充分表達，所欲增強的進步性也多半限於技巧方面罷！

至於要認清所有的每一個觀衆，這却是尙待研究的戲劇心理學中一個最重要的論題，在這門應用心理學既未成立，更說不上實施的今日，也祇有憑着猜想去估計，決不能真正認清觀衆個別的行為。在東京上演，雖說中日的觀衆都是受過尋常中小學以上教育的，但未必易認清他們每一個的信仰和需要。注意到「通俗和趣味」上，使觀衆不覺乾燥……固然可以，要他們感到前進的動力，更要憧憬着未來，這恐非在東京的環境中所易實現的吧！雖然不易，這一羣青年戲劇動勞者，却已心嚮往之，這是在那創刊號的字裏行間可以時時感到的，所以值得我們注意，歡喜，同情！

這刊物的最大特色就是關於日本劇專的標題和篇幅都佔去了一半，在漢文劇誌中可算空前未見的。關於蘇聯戲劇的文字也佔次多的地位，由這兒上可見他們對於新興劇專是何等的注意攝取呀！

## 二 中華同學新劇會

春柳在中國話劇史上佔着第一章的位置，將近死滅三十年的中華學生在東京劇界活躍的光榮史，想不到今日又在那兒燃燒了。我們雖沒有親見他們的公演，但在他們的刊物上已獲得他們是大批苦學生在小劇場中苦幹。第一次演的什麼？我可不知道。第二次於十月十二，三兩日演：洪深作的「五奎橋」，李健吾作的「這不過是春天」。第三次將於年底上演法國巴尼爾所作，經他們改編過的「萬應酒店」。歷次演出的種種經過，希望在以後的「劇場藝術」上能看見一些詳細的成敗的忠實記載，給國內同志們一些實際的參考。

覆示，內閣同志關懷劇運，所陳各節，不無見地，至建議三項，其第一項，本會早擬於文藝科中增設戲劇一股，惟以經費支絀，現尙未能遂辦，至二、三兩項，自應轉請中央核奪等因，足見中央對於國劇，已具有改進之決心，劇運前途，全在吾人之努力，鄙人服務社會，二十餘年，每於公餘之暇，輒喜研究戲劇，自問私人於戲劇上深獲怡情養性戒除一切不良嗜好之益，是戲劇之裨益於私人者亦甚大，總之戲劇一事，無論在國家在民衆在私人均具有莫大之關係，如種種的不予提倡，未免拋棄固有之藝術，阻止文化之表現，且於政制宣傳方面，遺失一種極有力之方法，又若消極的不予取締，一任神怪淫亂等戲，瀰漫全國，一般民衆，將爲之顛倒瘋醉而愈趨下流，國是前途，尙堪問耶，願從事社會教育，有志於戲劇者，亟起圖之，

廿四，九，十一，

戲言

(見復活的玫瑰)

無愛爲真愛  
多情不是情

戲世界月刊 內

內庭歌唱

前園歸客

內庭演出的戲，都是吉祥戲，前面的幾齣，由南府內學扮演，開場戲演畢以後，便由外學諸人，輪流的演唱着。老總管在老太后午睡以後便演食歡報等戲。并且戲中還穿插變戲法，抓鬚趙的蓮花落以及雙簧，八角鼓，小曲，大鼓種種的玩意。末場叫做大切末戲，也叫做鬧場，就是現在所謂的大輪子。現在我且把那時的鬧場利鬧場各戲之最著者，錄幾個在下面：

- |      |      |      |        |        |      |       |
|------|------|------|--------|--------|------|-------|
| 五福五代 | 天官祝福 | 萬壽無疆 | 壽祝萬年   | 福壽雙喜   | 祝福呈祥 | 平安如意  |
| 福壽延年 | 五穀豐登 | 富貴長春 | 靈夷進寶   | 八仙上壽   | 祥雲捧日 | 海屋添籌  |
| 海市蜃樓 | 海不揚波 | 福祿壽  | 洞仙慶賀八本 | 六祖講經四本 | 花甲天開 | 萬年一統  |
| 萬花向榮 | 壽星打圍 | 羅漢渡海 | 春牛獨駕皇  | 地湧金蓮   | 永慶昇平 | 保合大和  |
| 翠花跟蹤 | 桃柳爭春 | 火燒博望 | 七擒孟獲   | 水淹七軍   | 富貴神仙 | 回平山   |
| 三教寺  | 五方陣  | 獨虎營  | 探地穴    | 金鎖陣    | 盜御馬  | 娘子軍   |
| 十字坡  | 鳳凰山  | 金沙灘  | 興隆會    | 糜天嶺    | 女三戰  | 狀元印   |
| 生辰綱  | 界牌關  | 萬倍利  | 開茶樓    | 祥麟現    | 蟠桃會  | 琵琶河   |
| 七擒孟獲 | 西湖主  | 雄黃陣  | 伐子都    | 英杰烈    | 食歡報  | 甲子圖   |
| 女兒國  | 五花洞  | 得勝圖  | 堆花     | 鬧花燈    | 洪恩寺  | 汜水關   |
| 千里駒  |      |      |        |        |      | 興龍記四本 |
|      |      |      |        |        |      | 四迷陣   |

此外還有很多的劇，爲了篇的關係，不能一一都載出來。大輪子戲唱完了以後，便舉行跳燈。院內滿鋪着棕毯，燈的花樣很多，計有排骨燈，萬壽燈，福祿壽燈，六十甲子燈，龍燈，花燈，撥雲燈等。太后老佛爺頂歡喜看的是龍燈，龍有兩條，每條長有兩丈多，持之舞的人有好幾十個，每條的前面，有一個龍珠，其一由榜仙持舞，龍隨珠行。榜仙藉着這個機會，就大顯他那滑稽的身手，他以爲這是在太后面前討寵的好機會。的確，他玩的本領也委實是不錯，忽上忽下，使那幾十個人所持有的龍，隨之上下，每每把衆人攪成一團，睡眼在地上，鬧鬧一盞，太后看的是很歡心的。榜仙的舞龍燈，最估優點的是他能別出心裁，叫你們百看不厭，所以太后很寵愛他，在演畢以後，賞許多小元寶給他們，賞的元寶大家搶盡後，太后即回宮去。光緒帝頂愛舞場，曾經從過沈保鈞學鑼鼓，常常於下朝後命武場諸人同登船至瀟臺，一直演到午飯時方才完畢。每天都是這個樣。

庭歌 唱

## 武漢平劇的緣起與現在

● 姜如花 ●

詠霓停了舞，是不會再繼續了，然而怡園却不覺詠霓，仍舊有人頂了過去，組織女班演唱，王克琴，鮮靈芝們也在漢口紅得發紫了，民國紀元，怡園方面，雖然也曾停過幾天舞，然而不到幾天，又開演了，所有的角兒，仍就是原班，後來怡園因某種關係停演，這一班坤角，也就各謀出路去了，這時的平劇，似乎又沉寂得可憐，可是團體中沒有公開出來的戲團，却實還不在少數，賢樂改牌的詠霓，天一又預備聘角出演，但是都沒有實現，只有新建樂成的立大舞台，却開演了，前台不知道是何許人也，後台據說是一位很知名的戲票家，第一次開鑼，就是埋骨在東湖湖畔的金月英，本來，金月英是一位很有風頭的名坤伶，不過他在立大登台的時候，還不十分紅，後來立大停演，金月英又去海上，立大呢，據說由一位粵人主持，又聘來一批名角出演，的確的

，這時立大，是賺了錢了，然而賺錢的人，都歇手了，沒有賺錢的人，就無法經營，立大就這樣子停演了，立大停演以後，又有一般人，在電報局附近，辦了一所很大的戲園，就是名震一時的新民了，新民開幕，就是女班演唱，所聘的坤角，都是所謂風頭人物，像金月英，王克琴，張文豔們都是一時的名坤伶，這時漢口的平劇，雖然比較以前是進步多了，然而事實上一般戲迷，都沉醉在一股坤伶的色字上面去了，對於坤伶的藝術，反而不十分注意，像現在一般名記者，如易雪泥，蔡寄騰，宋琴樵，董賓秋（董賓秋當時供職在正義報，現在已經由記者而為稅捐處長）們，都是新民主的主顧，每天無論如何，也得去一趟，除掉拚死命的鼓掌以外，詩與詞也是他們持角工具之一，這些在易雪泥著的記者外史和宋琴樵在漢口太陽燈報做的記者伶人雜史中，已經

敘述過的，蔡寄騰之捧石素昭，宋琴樵之與王金蘭，這一些風流豔史，都是當時重色不重藝的一種表現，有人說平劇從光緒廿四年到此刻，是平劇陰盛陽衰的期間，然這樣看起來，是確實的情形，並沒有一點虛偽在裏面！

在怡園新新兩女班稱雄一時的時候，又有漢口大舞臺的產生了，舞臺主人，不消說，是誰也知道的趙子安老闆，當趙子安一手主持漢口大舞臺，怡園和新民兩班，都認為是勁敵，但也沒有辦法去抵抗他，不過漢口大舞台，初辦的時候到沒有甚麼，直到怡園停演，新民坍台，趙子安才重新振作，特地跑到北平，一批一批的名角往這兒聘來，在平劇已死未死的名伶，都會往來過漢口一次，像陳德霖，孫菊仙，余叔岩，楊小樓，王鳳卿，時慧寶，梅蘭芳，賈大元，郭仲衡們都是在漢口很紅的角兒，尤其叔岩，小樓們更特別

的受漢口人士的擁戴，這時漢口人的平劇知識，實在是進步多了，可以說自光緒廿四年一直到漢口大舞台，從沒有這樣進步，據一髮齣說，這時漢口人。雖然平劇知識很深，但最肯原諒人，小梅有一次在漢口大舞台，演黛玉葬花，一個不留心，把挖土的鋤頭輕輕的吊下，台底下的觀眾，雖然知道，却不會給他一個倒彩，比起現在來，直可以說是此一時彼一時了，在漢口大舞台，未聘這一般名角來的以前，漢口聞人桑稼軒，也會花了幾萬元，把新民改組成一個雙紅大舞臺，所謂之紅，就是菊花一現而沒落了，桑稼軒因為雙紅大舞臺坍台，這才和趙子安們一道鬼混，後來小梅來漢，又死命的捧小梅，這樣所以把一位其貌不揚的桑稼軒，弄成與漢口平劇有關係的特殊人物了。

後來，漢口大舞台停辦，雖然也有幾處戲園有時演演平劇，但不過是曇花一現的事兒，沒有可記的價值，在當時的愛國花園——老園，雖然也會表演過平劇，但給予漢口的人的印象很淡泊，我們且不去談他，然而這時的平劇，却太可憐了，簡直連比較可看的平劇也沒有，有人說

愛國花園笑舞台的平劇，也就是女班子，並且坤伶也有過恩曉峯和筱靈芝這些人，那不過成了游藝場的附屬品，有誰來重視它呢，後來愛國花園改組，名字改為老園，又重新建築了一座很大的戲台，就是西舞台，開台的時候，雖然也會經過一兩天平劇。但不久就被薛青萍，金玉如，胡

根生，鄭正秋一般新劇伶人佔有了，老園所存的，也只有東舞台後面的一座小小舞台，名叫南舞台的還在演平劇，我還記得那時在南舞台演的是石家班女班子，演員有石紫英，石素馨這一千子人，並且每天的清晨，還不斷的訓練學生，那時的石家班，也可說得上是一個非正式的科班。



張惠良著

# 我的戲生活

● 舞台人自述之一 ●

(下)

我自受了這次打擊後，很少再參加其他的戲劇運動。即使參加也很少隨便演戲。我知道了。在公演時演一次戲的手續不是像在學校那樣的簡單的，一排演熟了就可以直接搬上台去，這是需要很多的錢很多的力才能達到上演的目的。

我想：要能夠組織一個完美的劇團。一定要有一羣能夠耐幹的站在一條線上的同志，於是我很決定了在學校做拉攏這一軍的工作。

一次，也是學校開同學會，同學們推我以及另一個新來的同學宋浩然負責話劇。這樣，我又多認識了一位同志了。宋君的年紀比我大。自然他的知識一切也比我豐富，加之他從前也是幹過劇運的人，所以我和他一談就極投契。就在這一個時候，我們聯絡了一大羣組織了一個「歌笛劇社」。

在我們學校的後面有一個湖，這湖叫做「荷湖」，是我們學校私有的。因之我們就以牠代表我們劇社的名稱了。因為我們的劇團是附屬在學校裏面的。

這時候我們的男女社員一齊有十多個，並且都能夠幹。「荷湖劇社」第一次上演的劇本是蘇俄的「櫻桃」。我扮周仁，老宋扮了副將軍，劉女士扮出古公主，張嬌女士扮花小姐，陳翠女士扮周智。上演的成績是頗好的，尤以宋君的表情，是很深奧的一個軍閥的強暴完全描寫了出來。

以後，我們又演了「蘇州夜話」，老宋扮老童家劉叔康，王副女士扮賣花女，張景賢女士扮孫司馬，我扮學生甲。王女士在這一副真是頗有相當的成功。「父母」

我扮賢一郎，老宋扮李太郎，劉錦華女士扮母親。沈家蘭女士扮姊妹。「咖啡店之一夜」我扮林澤奇，張景賢女士扮白秋英。這是一個文藝化的劇本，很長，頗不容易得到收穫，武漢只有北長園表演這劇本是成功了，我們這次的嘗試的確是太胆大。但其效果是在很長的時間內觀衆能靜靜的看。「未婚的母親」我扮愛而乃斯，倍倍。老宋扮勞馬，發佛兒。上官麗珍扮勞馬之女愛而乃斯之情人也，就是本劇的主人翁未婚的母親露露，發佛兒。王副女士扮勞馬之次女丁嬪，發佛兒。杜佩玉女士扮愛而乃斯的未婚妻露露。程湘成君扮愛而乃斯之父康斯當的倍倍。這是描寫一個工廠的主人的兒子戀了工頭的女兒，並且有了孕，他受了父親的責罰和欺騙，終於繼承了他愛的情人。這項固頭腦的父親在他的兒子去後三個月，召了回來完婚，正在這小主人和他的未婚妻舉行結婚的五分鐘前，他的情人抱着私生子奔了來，并向他訴說以往，他知道受父親的騙了，他終於他打破階級制度，和他的情人結婚了，他盡了他做父親的義務，他是男性中的典型。這劇的演出是獲得了大多數人的流淚與同情。范女士是把一個失戀的女人的痛苦都真實的刻畫。在舞台上。而杜女士又熱情的把他愛他未婚夫的心境活活的刻出。這是本劇成功的兩個最大的功績的主角。

宋君卒業離校後，「荷湖劇社」便少了一員虎將。但值得慶幸的是陳君守謙又加入我們的團體。陳君是一個對文藝和戲劇極有修養的人。他過去在北平「秋波社」頗有功勞，這次和我攜手之後，有許多處數得了他不少的幫助。而在陳君以前，我先認識了張洋扮這年輕的藝人。

張君也是一個努力劇運的小夥子，他曾經組織了一個「雲的劇社」在漢口。後來因為受了環境的阻礙終於無形的瓦解了。我認識他以後，便和他以及本刊的記者達松及劉君劉麗女士等組織了一個「東音劇團」。頭一次上演的劇本是「酒後」和「瞎了一隻眼」。我在酒後裏扮夫，劉麗扮妻。瞎了一隻眼裏扮瞎了眼的先生，劉麗扮傷心的太太。時時扮瞎心的朋友。洋松的演技是沉默而有力的。達松扮去大連。「東音」也就解散了。

名劇 馬嵬坡總講

× × × × ×

有清末葉本

江皋劉菊花評話

故伶汪笑儂編撰

× × × × ×

一 劇由

太真楊玉環與玄宗豔蹟，曠絕今古，其傳於世者。殊不僅「七月七日長生殿，夜半無人私語時」之句也。餘如「樓東怨」「梨園」等，皆為風流天子之豔蹟。惜乎好景不常，天寶十四年間，胡奴安祿山反。太真與玄宗，幸西蜀，出咸陽，次馬嵬驛。以妃邀寵殊甚，六軍不發，衆請於上，賜妃以死，以除國患，玄宗無已，領之。然類念前事，實難忘也。妃既死，瘞於馬嵬坡前，馬嵬坡者，今陝西之興平縣也。玄宗既殯楊妃，部隊整伍而進，未幾，顏真卿，郭子儀，李光弼等平賊難，起駕回都，道經馬嵬坡，上鬱鬱寡歡，蓋觸景傷懷，難忘故劍耳。經內侍高力士等再三勸解，方於馬嵬坡陳設祭品以奠之。雖然情深義重，然形影隻單，頗使風流天子難堪回首焉。是劇即採自此項故事，編纂而成，作者汪笑儂先生，菊部耆宿也。採自香山之歌「蜀江水碧蜀山清，聖主朝朝暮暮情，行宮見月傷心色，夜雨聞鈴腸斷聲，天旋地轉迴龍馭，到此躊躇不能去，馬嵬坡下泥土中，不見玉顏空死處。」而爲此，其穿插之雅，實非俗手所及也。

二 應行及扮相

是劇由王帽生應行，須具有雍容華貴之丰度，黃鐘大呂之嗓音，始能擅勝場。且以是劇所描寫者，爲一極其目之環境，故雖

戲世界月刊

具華處雍容之姿，而其戲容，則非表現深情難忘，不能稱工，疊者笑儂先生演此劇，以雅人深緻之度而扮此，以萎婦泣舟之音調歌此，是故爲世重，今之伶人多不學無術之徒，此種大雅不羣之劇，無怪不敢問津焉。明皇而外，高力士較重，以丑應工，雖仍須勾臉，然亦須具泰山之姿，蓋此時力士，亦非復當年「梨園」時爲明皇排難解紛時也。其如爲衰邁表情，爲必然之作派，不復贅也，再次爲陳元禮，爲掃邊所應，與此劇無關，僅點綴劇情者。按明皇扮相，宜守舊時典型。帶王帽，着黃蟒以老式爲宜，帶參三，面部略敷粉，除鼻之上端與兩眼下，略有淺色胭脂外，其餘如眉眼，須略吊起，水紗亦須按面部之位置勒紮，不必盡如老式，蓋老式之陰陽水紗，殊無今日之旖旎風光焉。

三 總講

第一場：四龍套，四大鏡掃邊老生扮陳元禮上

(上場白：) 漁陽鼙鼓起倉猝，護駕巡行到西蜀。且喜逆賊已就戮。五色旌旗返帝都。俺，右護龍衛將軍陳元禮是也。只因祿山造反，聖駕西行。今幸反賊平靖。正好保駕還朝。御林軍。人馬可齊。(衆白) 具已齊備。(末白) 候駕起行者。(下) 四太監高力士(上引) 萬里巡行路途窮。看雲山。亂愁交迭。長空孤雁添悲哽。無邊落木響秋聲。嘆淒涼。萬種離情。(白) 江山只爲美人愁。萬里山河半壁休。自愧三郎空好色。風流天子慣無憂。孤大

唐天子。天寶在位。只因祿山造反。謀取神京。將孤逼幸西蜀。行至中途。六軍不發。衆小軍聲言道。不殺楊家兄妹。誓不保駕。陳元禮那時奏道。社稷爲重。孤萬般無奈。行在馬嵬坡下。只得傳旨賜玉環一死。今幸反賊平復。每憶玉環。不禁傷感。陳元禮。又催駕還朝。內侍。(高白)有。(生白)車駕可齊。(高白)齊備多時。(生白)起駕還朝。(高白)御林軍走上。(四套四鎧陳同上生唱二黃原板)恨祿山。賊造反。逼我神京。李豬兒。刺逆賊。才得太平。真個是。蜀道難。道途泥濘。峨眉山下少人行。風飄飄。一陣陣。愁雲滾滾。(高白)雨來啦。請萬歲爺劍閣避雨。(生下馬唱)下金鞍。離玉轡。劍閣來登。(上山介)觀一派。白茫茫。雲遮日影。雨苦。風酸。撲面迎。(白)高力士。看看是什麼聲響。(高白)領旨(看介)啓萬歲。外面乃是。雨打樹林之聲。風吹簷間鐵馬之聲。(生白)斷腸最是雨淋淋。與愁人淚血相交併。(唱)想孤魂。此際太淒清。白楊蕭蕭。夜雨淋。鬼火。青燐寒宵靜。聽一片。風聲。雨聲。鈴聲。鐸聲。人聲。馬聲。秋聲。金聲。並作了斷腸聲。(高白)雨住了。請萬歲爺下劍閣。(下桌介搖板)雨霽。風消。寒夜冷。人馬浩蕩。轉帝京。(高白)前面人馬爲何不進。(衆白)來此已是馬嵬坡了。(生白)哦。(唱倒板)聽說。什麼所在。(高白)來此已是馬嵬坡。(生白)哦。(唱倒板)聽說。來到。馬嵬坡。點點珠淚。似滂沱。陳元禮。將人馬。且扎山脚。滿腹酸辛。可奈何。(白)內侍。吩咐外面預備清香白酒。到貴妃娘娘墳前一祭。聊表寸心。(下)

第二場：四太監上高力士上設祭堂攻頭高台

有請萬歲。(生上唱二黃搖板)定情。鈿盒。今猶在。長生秘密。記心懷。冤怨緣三字。孤不解。這才是伯勞飛燕兩飛開。看天台猶是人不在。我前度劉郎今又來。(高白)啓萬處。楊娘娘墳

塋。已經打掃清潔了。(生白)待孤拈香。(哭皇天排子叫頭)梓童。貴妃。(咳)卿家吓。(倒板)見攻台。不由人。淚如雨下。(叫頭)貴妃。梓童。愛卿吓。(頂板唱迴龍腔)尊一聲。楊貴妃。楊玉環。孤的愛卿。在夜台下。九泉間。一件件。一椿椿。細聽。根芽。(反二黃慢板)想當初。孤坐的。風流天下。重國色。慕傾城。運走桃花。爲嬌容。孤也嘗。求遍風雅。壓六宮。冠粉黛。絕世才華。七月七。長生殿。花前月下。連理枝。比翼鳥。並蒂蓮花。遭不幸。安祿山。漁陽殺駕。破潼關。掃河北。直抵京華。無奈何。且遷都。起了變駕。幸西蜀。爲的是。有情冤家。離都門。路不遠。馬嵬坡下。最可恨。這六軍。按兵不發。孤忙問爾六軍。因何駐馬。揚言道。殺兄妹。六軍才發。曠貴妃。死在這。尺絃之下。尺組之下。卿家吓。紅顏女。變作了。白骨黃沙。可憐你。霓裳舞。獨擅風雅。可憐你酒醉後。閉月羞花。可憐你。洗兒錢。空空擲下。可憐你。今日裏。玉殞桃花。謝秋波。止不轉。百媚無價。倒叫孤。空辜負。恩寵猶加。唐天寶。空作了。一朝天下。身不能。庇一女。辜負名花。卿一死。且莫要。將孤咒罵。夜台下。誰憐你。少婦無家。朕負卿。並非是。卿負陛下。國亂時。權在臣。不在官家。李三郎。直哭得。淚如雨下。淚如雨下。愛卿吓(高白)萬歲不可過傷。務宜保重聖體要緊。(生唱搖板)高力士。捧金爵。酒祭香插。(高白)遵命。祭奠已畢。請萬歲上馬回鑾。(生白)高力士。帶馬。(唱搖板)陳元禮。奏一本。催孤起駕。浩蕩蕩。領人馬。直奔金華。御林軍。忙轉過。馬嵬坡下。要相逢。除非是。夢裏天涯。(同下)(完)

四 後記

本期原定發刊尙綺霞之卓文君總講，嗣因尙君記室徐漢生君寄來過詞，評話草撰雷時，爰改刊此本，此劇爲劇壇傑作，詞藻之勝，爲俗劇所未見，尙希劇壇名宿，予以排演，則幸甚焉。



# 戲世界月刊 第一卷 第二期

民國二十四年十二月一日出版

主 幹 者 梁 梓 華

編 輯 者 劉 紹 鈺

校 對 者 王 紹 鈺

發 行 者 戲世界出版社

代 售 處 上海白克路五三三號

印 刷 者 中國科學公司

## 轉 載 必 究

### 楊紹彭律師 受戲世界出版社法律顧問啟事

本律師受上開當事人聘任為常年法律顧問嗣後關於該社文稿照片依權著作權法第二十一條未經特准一概不許轉載如有侵害前項情事及發行上之權益者當依法訴究藉維法益特此公告

### 定戶須知

諸君如有詢問事件或更改地址通訊時務將「一」定單掛號「二」定戶姓名「三」原寄何處三項詳細開明寄至戲世界出版月刊部便可遊辦

### 徵稿簡約

- 一、本刊歡迎關於戲曲文字圖片。文字不拘白話文言。但須寫清楚。並註明詳細通訊地址於稿末。
- 二、本刊對於來稿有刪改權。如不願受刪改者。請預先聲明。
- 三、來稿登載後。規定下列酬金。文字每千元至五元。照片每張五角至三元。文字照片均以未經他報刊載者為限。
- 四、來稿一經刊載。版權即歸本刊所有。如欲保留版權。請預先聲明。倘來稿不用。如寄寄還時。請附足郵資。

### 定 報 價 目

|                                                 |          |
|-------------------------------------------------|----------|
| 每月一册逢一出版全年十二册                                   | 定價每册大洋三角 |
| 零售                                              | 不折不扣     |
| 半年                                              | 六册國幣一元六角 |
| 全年                                              | 十二册國幣三元  |
| 郵費規定如下                                          |          |
| 國內及日本不加香港澳門每册七分半年四角二分全年八角四分國外每册一角六分半年九角六分全年一元九角 |          |

### 廣告刊例

|                                |       |
|--------------------------------|-------|
| 底封面外                           | 全面八十元 |
| 底封面內                           | 半面四十元 |
| 正封面外                           | 全面六十元 |
| 正封面內                           | 半面三十元 |
| 銀圈前後                           | 全面五十元 |
| 日錄前後與銅圈同                       | 半面廿五元 |
| 普通文內                           | 全面四十元 |
| 色紙彩印另議繪畫製版照加長期刊登者另有優待辦法請與廣告部接洽 | 半面二十元 |

上樓園生冠 路京南

**!品出新 部相照真冠**

|                |                     |                     |
|----------------|---------------------|---------------------|
| 將經濟放大照<br>每張四圓 | 「二四」<br>美術照<br>二圓四張 | 「一四」<br>美術照<br>一圓四張 |
|                | 六寸.....             | 四寸.....             |

本增部 新美術 照相材料 超等價錢 經濟攝影 精良好時 間迅速 約期不悞

冠生園飲食部當日發票一紙多贈一張 放大照不在此例

州廣 港香

**天壽堂**

**姑嫂丸**

治婦女 經期不調 前後肚痛 白帶赤帶 多年不育

**海狗鞭健腎丸**

治男子腎虛夜尿頻

增夫婦愛情 救世人絕嗣

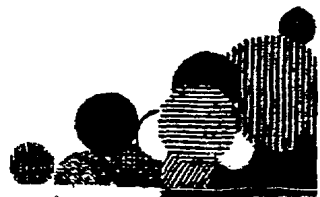
夫情慾者，乃人生天賦之本能也，倘一日失其本能，非但夫婦間愛情間斷，而後嗣亦恐成絕望，蓋腎為身之主，精為身之原，精冷則腎虛，腎虛則陽萎，雖多嬌妻美妾，子嗣仍空，故欲享家庭幸福，身體健壯者，請貴夫婦分服香港天壽堂海狗鞭健腎丸，與調經姑嫂丸，包能補經益血，却病多男，謂予不信，請嘗試之，方知所言之不謬也。

中外各埠藥房商店均有代理

總行 香港德輔道中

分行 廣州十八甫

漢口代理 中山路中德大藥房



# 握戲劇界權威之

# 戲世界報

滬漢每日出版 消息敏捷正確

編制新穎 文字精潔 價廉物美 印刷精良

## 漢口總館

地址：漢口英租界

## 上海分館

地址：南京路

## 北平分館

地址：北平

## 杭州分館

地址：杭州

### (漢口) 總館職員一覽

社長：吳文登  
 編輯：王伯龍  
 特約：黃美、黃今、黃侯、黃亞、王紹璠

### (上海) 分館職員一覽

社長：李文賢  
 編輯：于冷華、林醉陶  
 特約：景孤血、吳迪生、王伯龍、吳耀英、陳去病

### (北平) 分館職員一覽

社長：李文賢  
 編輯：于冷華、林醉陶  
 特約：景孤血、吳迪生、王伯龍、吳耀英、陳去病

### (杭州) 分館職員一覽

名譽社長：吳文登  
 社長：蔣扶孫  
 編輯：王紹璠  
 特約：黃美、黃今、黃侯、黃亞、王紹璠

發行通全國  
 分銷達海內

本報外埠分銷一覽  
 數分館可得各種戲劇品

- 1 漢口
- 2 北平
- 3 天津
- 4 南京
- 5 青島
- 6 濟南
- 7 蘇州
- 8 無錫
- 9 揚州
- 10 開封
- 11 鄭州
- 12 山東
- 13 濟南
- 14 鄭州
- 15 徐州
- 16 洛陽
- 17 廈門
- 18 長沙
- 19 福州
- 20 山西
- 21 太原
- 22 重慶
- 23 宜昌
- 24 河南
- 25 長沙
- 26 洛陽
- 27 蕪湖
- 28 安慶
- 29 九江
- 30 南昌
- 31 貴州
- 32 西安
- 33 汕頭
- 34 南洋
- 35 馬來
- 36 香港
- 37 廣州
- 38 雲南
- 39 貴州
- 40 衡陽
- 41 常德
- 42 常州
- 43 蕪湖
- 44 徐州
- 45 宜興
- 46 海門
- 47 江陰
- 48 松江
- 49 鹽城
- 50 丹陽
- 51 盛澤
- 52 嘉興
- 53 蘇州
- 54 嘉定
- 55 角里
- 56 保定
- 57 開城
- 58 新鄉
- 59 珠潭
- 60 掘江
- 61 溫州
- 62 蕪湖
- 63 蕪湖
- 64 金華
- 65 紹興
- 66 廣西
- 67 澳門
- 68 爪哇
- 69 貴陽
- 70 北甯線
- 71 駐馬店
- 72 威海衛
- 73 京滬線
- 74 龍海線
- 75 平漢線
- 76 湘鄂線

啟新照相館

藝術之光